

LE REGIONAL

ÉDITION HULL

Vol. 21 NO. 37 15 SEPTEMBRE 1987

4 CAHIERS TOTAL: 76 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

DEPOTS GARANTIS

* 9¹/₄ % 1 an intérêt annuel

* 10 % 3 ans intérêt annuel

* Taux sujet à changement

1/8 % plus sur certificats - 1 an à 5 ans



TRUST GÉNÉRAL

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS 771-3227



La jeune Carinne Chantigny ne s'est pas fait prier pour poser en compagnie de Youppi, la mascotte des Expos de Montréal.

Voir texte supplément Outaouais
(Photo: Jean Belleau)

SPORTS

- Les Canadiens affrontent Pittsburgh à l'aréna Guertin vendredi
- Les Olympiques attendent Shawinigan de pied ferme dimanche
- Le tournoi de balle lente des Chevaliers de Colomb de de Touraine au profit de la déficience mentale dépasse son objectif

AIDE JURIDIQUE

LES AVOCATS MANIFESTENT

À L'INTÉRIEUR
8 PAGES DE SPÉCIAUX
PILON LTÉE ET LES
MARCHANDS PAL
PARTICIPANTS

TOURNOI DU TRUST GÉNÉRAL

10,500 \$ À LA FONDATION DU CHRO

LES
PETITES ANNONCES
776-2121



Les Assurances

S. Edgar Dussault & fils

- automobiles
- commerciale
- résidentielle
- vie et réer



Jacques Dussault



Luc Dussault



Louis Dussault



Robert Brière



Ghislain Laroche



Pierre Lamont
ass. vie

31, rue Laval, Hull, Québec

771-8361

"A votre service depuis plus de 55 ans"

OPERATION GRANDES OREILLES

Les députés péquistes sont dans la région

L'opération Grandes Oreilles bat son plein dans l'Outaouais. En effet, la majorité des députés du parti Québécois sont présentement dans la région à l'écoute de la

population.

par GILLES PINEAU

Dans la région pour la journée seulement, les

députés de l'opposition à l'Assemblée Nationale rencontrent plus de cinquante groupes. A la suite de ces rencontres, les députés participeront à l'assemblée générale qui se tiendra à l'auberge des gouverneurs de

Gatineau.

La coordonnatrice de l'Opération Grandes Oreilles dans la région, madame Jocelyne Gadbois se dit très heureuse et surtout très satisfaite de la réponse de la population. En entrevue avec Les Hebdomadaires de l'Outaouais

vendredi dernier, madame Gadbois expliquait que "l'opération démontre bien la nouvelle vigueur du Parti Québécois. En effet l'opération a suscité l'enthousiasme de plusieurs dizaine de militants qui se sont impliqués activement

dans l'organisation de cette tournée des députés dans notre région".

Arrivés ce midi au Collège de l'Outaouais, les députés de l'opposition devaient rencontrer tous ces groupes pendant la journée.

De la grande visite!



Le directeur général de la ville d'Edmonton, monsieur Cy Armstrong était en visite à la ville de Hull la semaine dernière. Les autorités des deux villes sont à mettre sur pied un programme d'échange entre employés municipaux. Sur la photo, on reconnaît, en compagnie de monsieur Armstrong (à droite), le directeur de la ville de Hull monsieur Aimé Desjardins.

(Photo: Gilles Pineau)

78-0880
8-0880
78-0880
778-0880

SERVICE DE LIVRAISON

755 ST-JOSEPH, HULL

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoit Pilote



Caroline Friedman



Jacques Blais



Maurice Cousineau

Claude Dufard de la Vidéomanie fêtait la semaine dernière, son anniversaire de fondation. Nous lui souhaitons beaucoup de succès pour les années à venir et félicitations.

Richard Poulin, du bureau d'administration du Village Place-Cartier a travaillé d'arrache-pied pour organiser les célébrations du 5e anniversaire du centre commercial. Félicitations et bon anniversaire.

Félicitations à André Dupont, propriétaire de DuPortage Mercury qui a été élu président de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec.

Mme Lise Beauchamp, du Funérarium Beauchamp est bien contente que ses jeunes mamans soient de retour au bureau.

L'agrandissement et les rénovations au restaurant le Coq Rôti sont presque terminés et tout semble prometteur.

ALAIN PICARD ET PIERRE LAURIN

de la toute nouvelle station service **CALEX** située au **661 ST-JOSEPH, HULL** (près de Burger King) vous invitent à leur grande ouverture.

Venez nous voir avec toute la famille, **samedi le 19 et dimanche le 20 septembre.**

Avec 25 litres de gaz, toute personne dans le véhicule, aura droit à un épi de blé d'Inde et une boisson gazeuse, commandités par Pepsi.

En plus, votre 25 litres vous donne droit d'acheter 6 bouteilles de Pepsi ou 7 Up au prix incroyable de \$2.05 incluant dépôt

CALEX

Avec la nouvelle direction, nous aurons pour vous servir, **2 MÉCANICIENS LICENCIÉS** DU LUNDI AU VENDREDI de 7h30 à 5h30

SERVICE REMORQUAGE 24 HRES

Toute l'équipe de **CALEX** sera sur les lieux pour vous accueillir.

777-5488



"Hull ne fera pas l'élection de Gatineau ni d'Aylmer"

— Michel Légère

HULL - "L'idéal d'une ville unique ou peut-être d'une communauté urbaine est beaucoup trop important pour être terni par des petites politicieries qu'on retrouve malheureusement trop souvent dans une campagne électorale municipale".

C'est en ces termes que le maire de Hull, M. Michel Légère a expliqué qu'il n'avait nullement l'intention d'alimenter la discussion sur cet important projet, afin de ne pas en faire un enjeu des campagnes électorales des deux villes voisines.

Il a expliqué qu'il y a de l'intérêt de tous les citoyens et citoyennes des villes de Hull,

Aylmer et Gatineau qu'une discussion intelligente et réservée ait lieu et que tous les faits et chiffres soient présentés aux citoyens et citoyennes. Mais, ajoute-t-il, l'arène électorale municipale ne se prête pas à une telle discussion.

"Cette discussion doit se faire dans un climat très favorable à un dialogue dans lequel

tous les citoyens sont impliqués".

M. Légère a déclaré que tous les contribuables devraient être consultés et devraient avoir la chance de se pencher sur cette question pour ne pas laisser un sujet aussi important être encore une fois décidé en vase clos. Pour respecter le processus démocratique, a-t-il ajouté, toute la population doit être consultée et doit être impliquée. C'est dans ce sens que le Conseil municipal de Hull va analyser la situation, a

jouté M. Légère.

Il y va de notre avenir et de notre volonté de créer un tissu urbain fort pour que comme quatrième ville du Québec, la ville outaouaise, ait sa juste part d'un réseau routier adéquat, d'équipements culturels complets et d'un développement économique équitable.

Signalant les liens, les affinités et les intérêts qui unissent tous les citoyens et les citoyennes du tissu urbain de l'Outaouais québécois, M. Légère a déclaré que c'est là une réalité

que nous ne pouvons nier et encore moins ignorer ou négliger dans notre vie quotidienne.

"Nous devons nous rendre à l'évidence que nous sommes intimement liés, que l'union fait la force et que nous devons, une fois pour toutes, détruire les bar-

rières politiques et bureaucratiques".

M. Légère a déclaré qu'il est grand temps que cette réalité soit reconnue par tous les administrateurs municipaux. "Pour le bénéfice de tout le tissu urbain, il est grand temps que nous nous

arrêtons tous pour réfléchir ensemble,

afin de déterminer une vision de ce que nous voulons être, de ce que nous voulons que la région connaisse au cours des cinq, dix, ou vingt prochaines années".

La Sporthèque agrandit



La Sporthèque de Hull vient de terminer sa troisième phase d'agrandissement. Ces travaux d'agrandissement auront coûté plus de 100,000\$ et aura permis d'agrandir le studio de danse et la salle de conditionnement physique. La Sporthèque de Hull compte présentement 2,800 membres. Selon le directeur général, Larry Green, le nouvel aménagement de la Sporthèque offre une variété de nouveaux appareils sophistiqués permettant de développer une forme physique remarquable grâce au programme de conditionnement physique personnalisé.

Sur la photo, on reconnaît, dans l'ordre habituel, Tim Lake, propriétaire, le maire de Hull Michel Légère, Rudy Mikowetz, propriétaire et le directeur général, Larry Green.

(Photo: Richard Bergeron)

U.Q.A.H.

Importants dossiers à suivre

D'importants dossiers donneront lieu à de multiples développements à l'Université du Québec à Hull (U.Q.A.H.) au cours de la nouvelle année scolaire. Le recteur Jacques Plamondon en a fait l'objet d'un document qu'il a présenté au conseil d'administration lors de sa dernière réunion.

L'élaboration du Plan triennal 1988-1991, amorcée en janvier 1987, connaîtra son aboutissement en décembre prochain. Une hypothèse de restructuration administrative est soumise à l'heure actuelle à une large consultation auprès de la collectivité universitaire. Le cas échéant, les éléments qui en seront retenus

pourront entrer en vigueur le 1er juin 1988.

Au cours des prochaines semaines, un tout nouveau service d'orientation et de counselling verra le jour. En outre, durant l'année, l'Université envisage de mettre sur pied les bases d'une Association des anciens.

Le recteur écrit que "l'exercice de réflexion sur un projet de campus s'intensifiera en 1987-1988 et prendra place dans le cadre de la planification triennale. Les premières pièces du devis pédagogique requis par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (M.E.S.S.) seront rassemblées au cours du trimestre de l'hiver

1988". En outre, l'Université veut procéder à la transformation des locaux libérés par le Conservatoire de musique du Québec au pavillon Alexandre-Taché et attend pour cela le feu vert du M.E.S.S.

En matière de nouveaux programmes d'études, l'Université poursuivra ses démarches dans le cadre d'un projet qu'elle juge prioritaire, soit l'implantation d'une maîtrise en relations industrielles. Par ailleurs, le Bureau des services à la collectivité organisera six voyages de perfectionnement à l'étranger.

L'U.Q.A.H. complètera en cours d'année, l'analyse et la réévaluation déjà

engagées des activités et du mode de fonctionnement de ses sous-centres à l'extérieur de la région métropolitaine de l'Outaouais.

Pendant la prochaine année, l'Université renforcera ses liens avec les organismes du milieu. Elle offrira par exemple de participer à la préparation de la Biennale qu'organisera en 1988, le Secrétariat régional de la concertation de l'Outaouais.

En matière de financement, le recteur précise que "l'U.Q.A.H. entend exercer une vigilance de bon aloi afin que les règles de partage ne la défavorisent point et qu'elle puisse toucher, en fin d'exercice, sa juste part de subsides gouvernementaux".

AGENDA

RENDALEX

JUSQU'AU 4 OCTOBRE: 4ième BIENNALE DE TAPISSERIE CONTEMPORAINE, AU CENTRE D'EXPOSITION L'IMAGIER, 9 RUE FRONT, AYLMEYR

**MARDI 15
SEPTEMBRE**

Assemblée du Conseil
• Salle du Conseil
• Maison du Citoyen
• 20h00

Réunion

• Epilepsie Outaouais
• CLSC de Hull
• Rue St-Rédempteur
• 19h30
• Info.: 663-9347

**JUSQU'AU 4
OCTOBRE**

Exposition
• "Double Face"
Tableaux Tissés
• De Martine Nachbauer
• A la Mini-Galerie
• Centre L'Imagier,
9 Front, Aylmer

**JUSQU'AU 25
SEPTEMBRE**

Exposition
• Jeannine Robertson
• Galerie L'Autre
Équivoque
• 332 rue Cumberland
• Ottawa

200 rue Principale, Aylmer
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull
771-3221



Servi-Secours

776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

• • • RÉPARATION • • •

• LAVEUSES • SÈCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
ETC.

EN PLUS:

• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

UN SOUHAIT POUR LE MAIRE GAÉTAN COUSINEAU

UNE GESTION INTÉGRÉE DES DÉCHETS POUR LA CRO

Pour le maire de Gatineau, et président de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO), Gaétan Cousineau, la solution au problème de la disposition des déchets dans l'Outaouais passe par la gestion intégrée des déchets.

par SYLVAIN DUPRAS

Même si cette proposition n'a pas été retenue lors de l'assemblée de la CRO jeudi soir dernier, pour fin d'étude par les membres élus, M. Cousineau a tenu à présenter son projet deux jours avant cette

réunion à la mairie de Gatineau. Pour Gaétan Cousineau, cette proposition fait suite à une recommandation émise par la Commission de l'environnement de la CRO le 1er septembre der-

nier, et comporte l'enfouissement sanitaire réduit, la récupération et le recyclage des déchets. "Cette solution à long terme permettra non seulement de créer des emplois mais surtout

de prolonger la durée de vie du futur site d'enfouissement. Même si nous optons pour un système de gestion intégrée, nous aurons toujours besoin d'un site d'enfouissement pour disposer des ordures irrécupérables", précisait M. Cousineau.

Ainsi, pour Gaétan Cousineau, l'objectif de ce système est de prolonger la durée de vie d'un futur site d'enfouissement de 15 à 25 ans environ, ce qui serait idéal, disait-il. Ce site n'est pas encore connu, et ne le sera pas avant le début de 1988. Comme on le sait, deux sites sont à l'étude, soit ceux du chemin Holmes à Gatineau, dans le secteur Cantley, et à Bristol.

"Un site devra être choisi en fonction de sa permanence, des coûts de transport, de transbordement, de l'impact routier, de même que de la collaboration du ministère de l'Environnement en vue de mettre en place un système de gestion intégrée", poursuivait le président de la CRO.

Le choix d'un nouveau site est rendu nécessaire, puisque le site actuel du chemin Cook à Aylmer sera complet d'ici deux ans et demi. M. Cousineau pro-

pose aussi à la CRO de demander au ministère de l'Environnement d'accorder une aide financière afin d'octroyer un projet pilote à la CRO pour développer ce nouveau procédé. "D'autres régions du Québec ont des problèmes plus aigus que nous au niveau de la gestion des déchets, et ce projet pilote pourrait aussi leur venir en aide", déclarait M. Cousineau.

Ce projet n'exclut pas la participation de l'entreprise privée. M. Cousineau a aussi profité de cette conférence de presse pour répondre à son homonyme hullois, Michel Légère, concernant la conférence de presse de ce dernier à Cantley une semaine auparavant pour parler de gestion de déchets.

"Je souhaite une plus grande participation et représentation des autorités municipales hulloises lors des diverses séances de la Commission de l'environnement de la CRO. On voit qu'on pense pareil (M. Légère), on pourra donc siéger ensemble", concluait M. Cousineau.

Ce projet de gestion intégrée des déchets devrait être rediscuté lors d'une prochaine assemblée de la CRO.

ROPAL



L'ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
PAR EXCELLENCE

Voici le tout dernier NÉ de ROPAL Construction Ltée
"DEVELOPPEMENT L'OREE DES BOIS"
"LE PROJET" que tous attendaient avec IMPATIENCE

PREMIERE PHASE

Pourquoi vous contenter d'un site ordinaire?
SUPERBES TERRAINS BOISÉS, SECTEUR PRESTIGIEUX
Réservez votre terrain dès maintenant!!

Au plaisir de vous rencontrer à notre MAISON MODELE située au 15 RUE PAQUETTE à GATINEAU D'ici peu QUATRE autres maisons modèles ouvriront leurs portes. En tout CINQ nouveaux modèles pour vous satisfaire. C'est à ne pas manquer



LE DIPLOMATE

REPRÉSENTANTS DE ROYAL LEPAGE

Patricia Tremblay: 643-2202
Carole Strasbourg: 568-4005

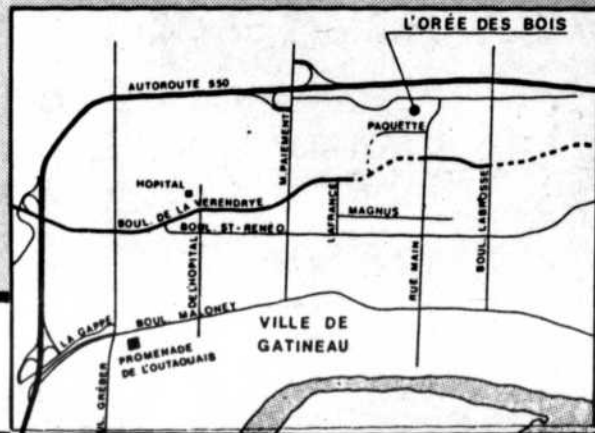
Du lundi au jeudi de 13h à 16h
Du lundi au jeudi de 19h à 21h
Samedi et Dimanche de 13h à 17h
Vendredi sur rendez-vous seulement
Maison modèle: 663-9748
Bureau d'affaires: 663-8622

ROPAL

Synonyme de qualité

Président: ROBERT "BOB" LABINE

663-8622



Cuisine de la Campagne
36 Court, Aylmer
819-684-2850

COURS D'ART CULINAIRE
SEMAINE D'INSCRIPTION
du 22 au 27 SEPTEMBRE '87

- à la cordon bleu
- préparation de poisson
- pain maison
- table des desserts
- cuisine végétarienne et macrobiotique
- festin/gastronomie

LE REGIONAL
EDMON HULL

Publié par les
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional



INFORMATION

GENERAL: Gilles Pineau
SPORTS: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis
SECRETARIAT: Francine Comtois
ANNONCES CLASSEES:
Johanne Renaud et Ginette Ethier
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée
Denis Boucher

COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Francine Montfils

PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier
Directeur des ventes
Benoit Pilote
Caroline Friedmann
Jean-Jacques Blais
Jacques Blais

CANADA
\$40 1 an ou \$70 2 ans
ETRANGER
\$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RESERVES

Depôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
776-1063

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 5 et 8
manquantes**

Calendrier scout



À compter du 15 septembre 1987, débute la grande campagne du Calendrier scout et guide 1988 dans toutes les régions du Québec. L'édition 1988 présente un témoignage photographique éloquent de jeunes scouts et guides en action, tout en sensibilisant la population sur la protection de la faune québécoise. C'est plus qu'un simple calendrier pratique; c'est un moyen tangible à offrir aux jeunes de notre milieu afin de soutenir leurs activités saisonnières. Bientôt, ils iront vous rencontrer et vous l'offrir; n'hésitez pas, vous en serez ravi! Le calendrier scout et guide est publié annuellement par la Fédération québécoise du Guidisme et du Scoutisme et distribué par son réseau de plus de 50,000 membres.

Les personnes handicapées prennent la parole

Pour la deuxième année consécutive, les personnes handicapées de l'Outaouais tiennent à honorer les municipalités et les organismes communautaires qui, par leurs pratiques intégratives, ont fait en sorte que ces personnes vivent davantage à part égale.

"En mettant en évidence les efforts particuliers d'une municipalité ou d'un groupe communautaire nous misons sur la dynamique d'entraînement, sur la dimension exemplaire" nous confie Guy Gilbert le responsable du dossier au Conseil régional des Loisirs.

On se souvient que l'an dernier, la municipalité de gatineau et Kinexsport se sont vu

décerner la palme au niveau régional tant pour la qualité que pour l'ampleur de leurs efforts d'intégration des personnes handi-

capées.

Cette année, rappelle M. Gilbert, les intéressés ont jusqu'au 9 octobre pour faire parvenir leur candida-

ture aux bureaux du C.R.L. Le Comité de sélection rendra alors public le nom des gagnants.

Firestone^{MD}

PERFORMANCE ABSOLUE



LE PNEU FAIT POUR ROULER

FIREHAWK SS

Radial toute saison grande performance

La facilité de manoeuvre du Firehawk et une excellente traction en toute saison — toutes deux dans un radial grande performance à prix populaire. Lettres blanches à contour en relief.



A partir de **89⁹⁵** chacun P175/70R13

| DIMENSION | PRIX |
|------------|----------|
| P185/70R13 | \$97.95 |
| P195/70R13 | \$104.95 |
| P185/70R14 | \$107.95 |
| P195/70R14 | \$112.95 |
| P205/70R14 | \$117.95 |
| P215/60R14 | \$117.95 |
| P215/70R14 | \$122.95 |
| P225/70R14 | \$127.95 |
| P215/65R15 | \$129.95 |
| P235/60R15 | \$144.95 |

VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

SERVICE DE QUALITÉ = SÉCURITÉ

BON **VÉRIFICATION D'ENTRETIEN PRÉVENTIF**
Un moteur en bon ordre consomme moins de carburant, tourne mieux et dure plus longtemps. Pour la plupart des voitures et camions légers.

à partir de **\$52⁹⁵**

6 cyl. V6 62.95 68.95
V8 72.95

BON **HUILE GRAISSAGE & FILTRE**
Comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W30 neuve, le graissage du châssis et la pose d'un filtre à huile neuf. Pour la plupart des voitures et camions légers.

\$14⁹⁵

VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

Firestone

SERVICE DE PNEUS J.P.M. 575 INC. HULL
Pierre Cyr, prop.

575 BOUL. ST-JOSEPH
HULL
777-1627

Heures d'ouverture: Lun. au mer.: 7h30 à 18h Jeu. ven.: 7h30 à 20h. Sam.: 7h30 à 15h

DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

A OLD CHELSEA
cinq minutes de Ottawa-Hull

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable bouleau
- Terrain de golf à proximité
- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité

Votre investissement protégé par des règlements établis. Excellent taux d'hypothèque disponible.

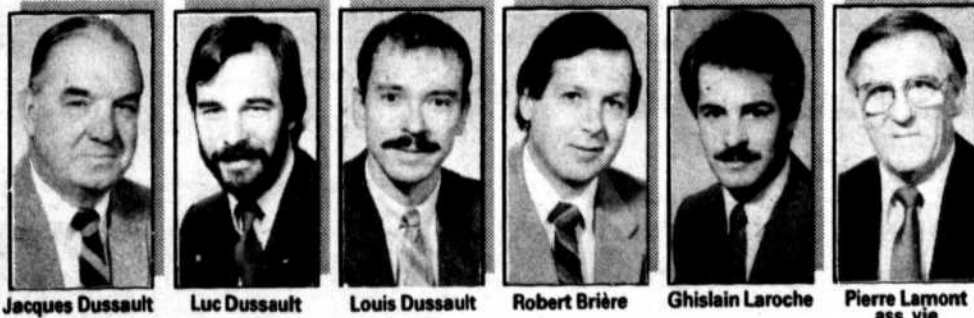
JOUR Hull **771-1455** SOIR ET FIN DE SEMAINE Ottawa **824-7790** Orléans **837-4017**



Les Assurances
S. Edgar Dussault & fils

- automobiles
- commerciale
- résidentielle
- vie et réer

31, rue Laval, Hull, Québec 771-8361



Jacques Dussault Luc Dussault Louis Dussault Robert Brière Ghislain Laroche Pierre Lamont ass. vie

"A votre service depuis plus de 55 ans"

CLAUDE CARON COIFFURE... EN TÊTE

COUPE POUR HOMMES,
DAMES ET ENFANTS **\$7.00**

SHAMPOOING, COUPE
ET MISE EN PLIS **\$14.00**

PERMANENTE: **\$35.00** et plus
(Coupe et mise en plis incluses)



Cette offre est valable avec ou sans rendez-vous
mais sans choix de coiffeur

CHEZ CLAUDE CARON VOUS AUREZ COIFFURE... EN TÊTE

(ouvert le lundi)
Jeudi - Vendredi 9 a.m. à 9 p.m.

Claude Caron Coiffure

59 Boul. Montclair, Hull 776-3196

GRIPETTE

UNE BOUTIQUE PAS
COMME LES AUTRES
Pour les ENFANTS
de 0 A 7 ans

Vêtements usagés
Vêtements neufs
et autres accessoires
Confection originale

GRIPETTE

APIGNON AU 60
DE LA RUE BÉGIN A HULL
(Près du Parc Moussette)

Lundi, mardi, mercredi: 9h à 17h00
Jeudi, vendredi: 9h à 20h
Samedi: 10h à 16h

771-6004

L'ESCALE COIFFURE



MURIELLE SARAZIN
tient à remercier tous ses
clients pour l'encouragement

58 Bégin,
Hull, Québec
777-7172

UNISEXE
AVEC OU SANS
RENDEZ-VOUS



LUCIE THÉRIEN
(Anciennement du Salon Vag)
invite sa fidèle
clientèle

"SOYEZ BELLE - SOYEZ FEMME"
Prop: Murielle Sarazin

TELETHON DE L'AMICALE DES HANDICAPÉS

L'Hôtel Ramada s'implique

L'Hôtel Ramada (Hull-Ottawa) a le plaisir d'annoncer sa participation locale en supportant le téléthon du 4 octobre prochain, pour l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais qui aura lieu au Spectra de Gatineau.

Montréal pour voir une joute des Expos, etc., un voyage à Québec, et une soirée de hockey Canadien vs Nordiques".

Encore une fois, l'Hôtel Ramada (Hull-Ottawa) s'implique dans sa communauté outaouaise.



L'Hôtel Ramada (Hull-Ottawa) s'implique dans la campagne de levée de fonds de l'Amicale des Handicapés de l'Outaouais. Nous reconnaissons Veronique Maillot, directrice des ventes de l'Hôtel Ramada, Richard Papillon, président de l'Amicale des Handicapés de l'Outaouais, et Michel Chapman, vice-président de l'Amicale des Handicapés de l'Outaouais.

Mlle Veronique Maillot, directrice des ventes et marketing, a expliqué la participation de l'Hôtel Ramada (Hull-Ottawa) comme suit: "Le 27 septembre et le 3 octobre, \$1.00 par assiette vendue du brunch sera remis à l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais; du 4 septembre au 4 octobre 1987, \$0.50 par cocktail vendu à l'occasion des 5 à 7 au Café Bistro Le Santarno sera remis à l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais. Nous commanditerons deux activités durant l'année 87-88: sortie à

Gagnant de la promotion "Rentrée"



Monsieur Antonio Dasilva du 103 Dollard à Hull est l'heureux gagnant d'un ordinateur personnel, avec lecteur, imprimante et écran, d'une valeur de \$1500. M. Antonio s'est mérité ce prix dans le cadre de la promotion de la rentrée, organisée par les Hebdomadaires de l'Outaouais. Sur la photo, nous reconnaissons, Yves Mayer, directeur du Journal de Vanier, Michel St-Louis, directeur-général des Hebdomadaires de l'Outaouais, Robert Loyer directeur des ventes de la Revue de Gatineau, Jean-Marc Carrier, directeur des ventes du Régional de Hull et Monsieur Roger Drouin, d'Ordinateurs 2000. Cette photo a été croquée lors de la pige du billet gagnant.

LES ENFANTS
MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE
DANS VOTRE QUARTIER!
ET CHEZ VOUS...
Reagissons
Québec

Les spécialistes EN BALLON LE BALLON KIRI

- ballons publicitaires
- bouquets de ballons pour toute occasion livrés par un clown
- décoration de salle pour toute occasion

Soulignez une occasion bien spéciale avec un bouquet de ballons livré par un clown chantant...
On s'en souviendra longtemps!

643-9190

Propriétaire: DENIS DAGENAI
Centre
LE BOULEVARD
361 boul. Maloney O.
GATINEAU



SUPER SPÉCIAL
JUSQU'AU 1er OCTOBRE

\$41⁹⁵
REG.: \$94.00
ALUMINIUM
COULE

\$59⁹⁵
REG.: \$132.85

\$39⁹⁵
REG.: \$69.95
LAITON
(BRASS)

POTEAUX POUR LUMIÈRE EXTERIEURE 7' PIEDS (NOIR) \$19⁹⁵
LUMINAIRES G. GREGOIRE ENR.
177A, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
OUVERT A 8H00 A.M. 595-0255
PRES DE MONTCALM STATIONNEMENT GRATUIT, RUE DALPE

AU CLUB KIWANIS CLÉ D'OR

Mme Yvette Gauthier; conférencière invitée

Lors de leur dernier petit déjeuner au Café du Parc à Hull, les membres du club Kiwanis Clé d'Or ont pu écouter madame Yvette Gauthier les entretenir au sujet des enfants violentés. Madame Gauthier fait partie de l'Équipe Soutient-Famille de Hull.

Sur la photo, on reconnaît madame Gauthier en compagnie du président du Club Kiwanis Clé d'Or, monsieur Gilles Chéné.
(Photo: Gilles Pineau)

Défilé de mode, automne '87

Pour une bonne cause

Hockey-France '89 est un organisme fondé en avril 1987, cherchant à subventionner les frais de déplacements d'une équipe de hockey intermédiaire de l'Outaouais québécois lors d'une tournée en France en mars 1989. Les joueurs seront alors les ambassadeurs du Canada lors de leurs joutes et rencontres avec les diverses équipes françaises. Pour assurer le succès d'une tournée de cette envergure, plusieurs activités ont été planifiées pour amasser des fonds.

Dans le cadre de ses activités de levée de fonds, Hockey-France '89 présente un défilé de mode. Il aura lieu mardi le 22 septembre à 21h00, au ZAP danse-bar, une discothèque située au 75 Promenade du Portage à Hull. C'est une chance inouïe de vous divertir, de vous maintenir à la fine pointe de la mode pour cet automne, mais surtout d'encourager une bonne cause.

Le déroulement de la soirée

Une collection de vêtements d'automne

pour hommes et femmes, allant du sport au chic, sera présentée par les boutiques suivantes: Big Steel, Les Galeries de Hull, Can Joe, Les Promenades de l'Outaouais, Caveau des Jeans, Village Place Cartier, Fairweather, Les Galeries de Hull, Le Château, Place du Centre, Lindor, Les Promenades de l'Outaouais, et 1 Plus 1, Les Promenades de l'Outaouais.

Où se procurer les billets?

Les billets se vendent au prix de \$5.00. Ils sont en vente dans les quatre centres d'achats principaux de l'Outaouais québécois, soit Les Galeries de Hull, Les Promenades de l'Outaouais, Place du Centre et le Village Place Cartier. Spécifiquement, ils sont disponibles partout où le poster **Défilé de mode - automne '87**, déployant la tour Eiffel, est affiché. Hâtez-vous à vous procurer des billets pour assister à ce défilé spectaculaire et de plus, vous rendre éligible à gagner de nombreux prix de présence. Les billets seront aussi vendus à la porte au coût de \$6.00.

Centre de TECHNIQUE NADEAU DE L'OUTAOUAIS

Pour les GENS de tous âges qui désirent fortifier leur **COEUR**, reconstruire leur **CORPS** et retrouver un **SOUFFLE** de jeunesse et de gaieté.

Énergie
Santé
Vitalité

- COURS: (JOUR-SOIR)
- DURÉE 75 minutes pendant 8 semaines
- COURS DE PERFECTIONNEMENT EN 4 SEMAINES
- COURS offerts à l'extérieur sur demande

RAYMONDE FORGET B.Sc. O.T.
et CHRISTINE VILLENEUVE

professeurs titrés

Marque déposée Centre Yoga
Colette Maher Enr.

195 boul. GRÉBER
suite 207
GATINEAU, Québec
568-6560

MÊME SERVICE À MEILLEUR PRIX.

EXCLUSIF

LES IMMEUBLES DU

3%

PROGRÈS

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ

COURTIER, INC.



LAC PLUMBAGO \$39,000.00 - Chalet hivernisé, 3 ch. à c., tout meublé. Terrain 1 1/2 acre env., coin tranquille... Venez vivre au grand air! #5237

PIERRE MALETTE 243-2262



LAC PLUMBAGO - Perkins, à 25 min. de Hull-Ottawa, chalet 4 saisons, accès à l'année, belles boiseries de pin. 100 pieds sur le lac, \$34,900.00 #5180

PIERRE MALETTE 243-2262



RANG 6- \$76,000. - Bungalow 3 ch. à c., sur terrain d'un acre env., spacieuse et bien entretenue. Piscine, poêle à comb. lente, etc.. AVIS AUX AMATEURS DE CAMPAGNE! #5289

PIERRE MALETTE 243-2262



ATTENTION JEUNE COUPLE! Aylmer, grand semi-détaché style québécois, 3 ch à c., avec parquet, sous-sol fini, secteur paisible. Propriété bien entretenue. TOUT CA POUR \$73,000. #5269

PIERRE MALETTE 243-2262



AYLMER - Très joli bungalow, rien à ajouter, construction et isolation de qualité, 3 ch. à c., sous-sol fini, face au golf. #5327

MAISON JARDIN, sur le parc, très propre, 3 ch. à c., beau garage fini isolé. #5329 A.

AYLMER \$84,500.00 - Départ à l'étranger, bungalow 3 ch. à c., salle familiale au sous-sol, secteur paisible, près du parc. #5248 B

LEFEVRE & MOORE

684-2844



DOMAINE JOIE DE VIVRE - 3 ans.. Semi-détaché de qualité. 2 étages, sous-sol. 3 ch. à c., salle à manger. Terrain très bien aménagé, patio en pavé uni. #5270

YVON THIBODEAU 243-2240



JARDINS DU CHATEAU - Modèle Richelieu, de luxe, 2 étages. Salle à manger, salon avec foyer, porte-patio et balcon, 3 ch. à c., dont 2 avec balcon, garage, salle de lavage. #5321

YVON THIBODEAU 243-2240



GATINEAU, SECTEUR RIVIERA - Semi-détaché, grandes pièces, secteur paisible, 3 ch. à c., salle à manger. \$55,000.00. #5307

GILLES DULAC 568-9156

GATINEAU, BUNGALOW - Armoires refaites, foyer au salon, salle familiale, ch. froide, près église et école. \$77,000.00

HULL - Manoir des Trembles, semi-détaché, 2 étages, s. à manger, impeccable. Modèle Héritage. Prix: \$79,900.00 #5259

HULL - Jardins du Château, maison jardin, modèle Richelieu, salle à manger, foyer au salon, air climatisé central, \$119,900.00. #5228

GILLES DULAC 568-9156

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

de **LANDRY BERNARD**



GEORGES SAURIOL



JACQUELINE BASTIEN



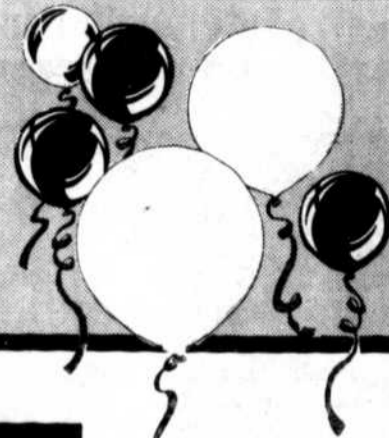
CLAIRE MONTPETIT

et ses associés sont heureux de souhaiter LA BIENVENUE à la firme **J. CHARLES JACQUES Cie Ltée**; Courtier d'assurance ainsi qu'à leurs clients(es) et amis(es). **M. GEORGES SAURIOL** et son personnel soucieux de maintenir un service personnalisé, invitent leurs clients(es) à communiquer avec eux à leur **NOUVELLE ADRESSE**.

LANDRY BERNARD et associés

Courtier d'assurance Ltée
255, boul. St-Joseph
Hull, (Québec)
777-3868

VENTE ANNIVERSAIRE



LIT SEALY PREMIUM
1/2 PRIX et moins



Serta Extra Firm

SIMPLE ENS. 2 pièces **VENTE \$239**
DOUBLE ENS. 2 pièces **VENTE \$289**
QUEEN ENS. 2 pièces **VENTE \$349**

Sealy Firm Plus

SIMPLE ENS. 2 pièces Rég.: 580. **VENTE \$279⁹⁹**
DOUBLE ENS. 2 pièces Rég. 680. **VENTE \$339⁹⁹**
QUEEN ENS. 2 pièces Rég.: 820. **VENTE \$399⁹⁹**

*PRIX REGULIER AILLEURS

Sealy Premium Ferme

SIMPLE ENS. 2 pièces Rég.: 620* **VENTE \$309⁹⁹**
DOUBLE ENS. 2 pièces Rég.: 700* **VENTE \$379⁹⁹**
QUEEN ENS. 2 pièces Rég.: 920* **VENTE \$459⁹⁹**

Fin de semaine pour couples divorcés-réengagés

Il y aura une fin de semaine de Reflets & Lumière, les 24, 25, 26 et 27 septembre prochains pour les couples divorcés-réengagés. Ce mouvement a été fondé pour aider ceux et celles qui malgré un divorce, désirent approfondir leur foi et être en mesure de transmettre cette foi à leurs enfants.

Pour informations: La Lièvre et Petite-Nation: Marie-Lise et Dorval - (819) 986-6353 Gatineau-Hull: Monik et Jean - (819) 643-1516 Ottawa et les environs: Chantal et André - (613) 748-7340.

Vente de jouets
L'école primaire Mont-Bleu de Hull organise une vente de jouets et d'articles de sport, le samedi 26 septembre prochain. Cette vente se tiendra au gymnase de l'école de 10H00 à 13H00 et on pourra s'y procurer des jouets, jeux de société, articles de sport, jeux électroniques et livres de toutes sortes.

Les profits de cette vente serviront à l'organisation d'activités para-scolaires pour les enfants de l'école Mont-Bleu du 45 rue Boucher à Hull. Toute personne intéressée à vendre des objets lors de cette journée est invitée à communiquer avec Louise au 770-9796.

Les Voix de chez nous

"Les Voix de Chez nous", un chorale de la région de l'Outaouais, entreprend une campagne de recrutement. Une soirée d'accueil aura lieu le 15 septembre prochain à l'école de musique de l'Outaouais, située au 109 rue Wright à Hull. Tous ceux et celles qui aiment chanter ou qui sont curieux de voir comment est dirigée une chorale sont les bienvenus. Les pratiques de la chorale se font les mardis soir de 19H00 à 22H00.

Pour plus de détails: Diane Maloney au 776-1526 ou Hélène Chapman au 778-8540.

PRIX AVANTAGEUX

ENSEMBLES DE LITS ORTHO-REST

GRANDEURS 30" x 36" et 48"



| MATELAS SIMPLE | MATELAS DOUBLE | MATELAS QUEEN |
|-------------------|-------------------|------------------|
| \$98 | \$118 | \$148 |
| ENS. SIMPLE \$158 | ENS. DOUBLE \$198 | ENS. QUEEN \$248 |

ÉCOULEMENT DE SOFAS-LITS



CHAISE de même style \$348.00

QUALITE de RESTONIC ouvre à lit double

\$588.

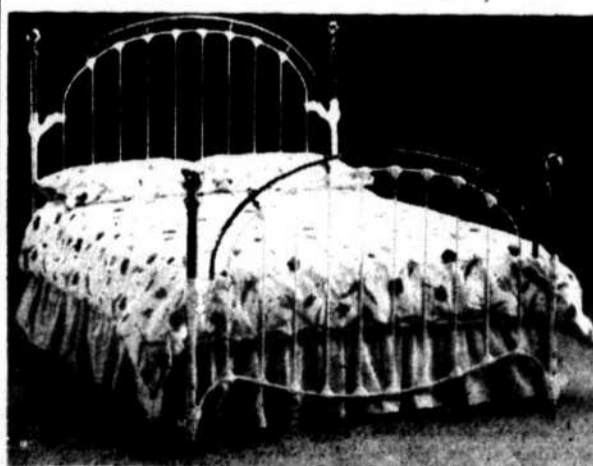
RESTONIC LIT AJUSTABLE

Première QUALITÉ à un PRIX abordable



SIMPLE LIVRÉ ET INSTALLÉ **\$1288**

LAITON VÉRITABLE



La plus grande sélection dans l'Outaouais à des prix incroyables

\$788⁰⁰
DOUBLE OU QUEEN

SLEEP SHOP

MAISON DU SOMMEIL

SLEEP SHOP

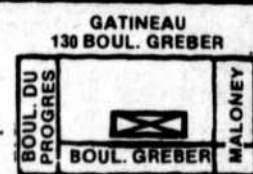
Livraison rapide et gratuite

SERVICE APRES VENTE Satisfaction garantie
Pas de taxe de vente



561-0160

130 boul. Gréber, Gatineau
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h. Samedi 9h à 5h p.m.



NOUVELLE GRILLE-HORAIRE

Radio-Québec présentera des productions régionales

Après avoir été affectée par des compressions budgétaires importantes, Radio-Québec revient avec quelques productions régionales.

Selon le responsable du bureau de l'Abitibi-Témiscamingue, monsieur Mario Santerre, Radio-Québec est à la recherche de nouveaux auditoires ainsi qu'une participation élargie du public et l'implication de maisons de production indépendantes par le biais de la coproduction.

par GILLES PINEAU

La programmation régionale de Radio-Québec est fondée sur deux émissions soit: "Le Magazine" et "Vidéotour". Diffusée le mercredi à 20H00, "Le Magazine" se veut une émission d'information réalisée par douze équipes de production qui couvriront tous le territoire que Radio-Québec dessert.

Ces équipes prépareront des repor-

tages étoffés qui seront présentés dans le cadre de l'émission. Dans l'Outaouais, l'équipe est composée de Roger Lord, Serge Dion et Dominique Bernier.

Au nombre des reportages de cette équipe on retrouve un portrait de l'inventeur Roland Galarnau, un reportage sur les enfants de diplomates et un autre sur le pro-

gramme "Echec au Crime".

"Le Magazine" sera animé par Guy Bois. Selon le journaliste Serge Dion, "la personne au centre de l'événement sera toujours en lumière des reportages réalisés".

Vidéotour

Pour sa part, l'émission "Vidéotour" sera réalisée en coproduction avec des maisons de production indépendantes. L'émission sera présentée le dimanche à 18H30. Selon mademoiselle Anne Plamondon de la maison de production 24-30 de Montréal, il s'agit d'une "confron-



L'équipe du Magazine dans l'Outaouais: Dominique Bernier, assistante, Roger Lord, réalisateur et Serge Dion, journaliste.

tation courtoise" entre les dix équipes en région.

L'émission a trois objectifs principaux: découvrir des lieux insolites et inusités du Québec, un traitement divertissant et enfin susciter la compétition et le dynamisme en région. Dans l'Outaouais c'est la maison de production IMAGEM qui produira une douzaine de documents.

Le réalisateur Jean-Guy Proulx expliquait la semaine dernière la teneur de quelques uns des reportages que la maison IMAGEM pro-

duiront dans le cadre de cette émission. Nos productions seront présentée par un personnage du nom de Hervé Cossette qui avec son ordinateur, nous entrainera dans le temps et l'espace.

La première production sera présentée le 20 septembre à 18H30 et sera consacrée au Lac Meech. Les autres reportages nous parleront entre autres, du domaine MacKenzie King, des pistes cyclables et de la légende du Lac des Fées.

Lors de cette émission, animée par Carole Vallière, le public sera appelé à voter pour le reportage de son choix via le "système 900" et chaque appel coutera .50 cents.

LA CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
 Désire annoncer que le docteur Marcel Barrette recommence à pratiquer le huit septembre prochain.
 Pour rendez-vous s.v.p. composer les numéros suivants:
777-5556 ou 771-6345
 15 rue Ste. Bernadette, Hull, Qué. J8X 2C4

Chez Gigi
 BAR RESTAURANT
 NOUVELLE ADMINISTRATION
 7 JOURS/SEMAINE
 Tous les jours: déjeuner \$1.95
 Spécial du jour: de \$3.95 à \$4.75
 Inklus soupe et dessert
 50 Prom. du Portage Hull
776-1863

ÉLECTROLYSE
SPÉCIAL SUR BLOC DE TEMPS TRAITEMENT LONG TERME
 Consultation gratuite
 Aiguille individuelle

LINDA SURPRENANT
 ÉLECTROLOGISTE
 15 min. \$12
 30 min. \$20
 • Soins esthétique • Analyse de couleurs
 • Coiffure • Electrolyse
"NOUVEAU" MASSAGE DU CORPS
Cosmétologie Plus...
 689 St-Joseph 777-PLUS
 Suite 100, Hull 777-7587

VISEZ JUSTE!
PLACE BEDARD
DÉPANNEUR ISABELLE
 7 RUE CHOLETTE, HULL
Les Super Spéciaux du Gérant

PEPSI
 REG/DIÈTE
 750 ml
69¢
 PLUS DÉPÔT
 PLUS TAXE

CIGARETTES
 TOUTES LES MARQUES CANADIENNES
 Paquet de 25

\$2.85
 AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

PEPSI
 RÉG./DIÈTE 1.5 LITRE
99¢
 PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

SEVEN-UP
 RÉG. 750 ML
39¢
 PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

BIÈRE ET VIN FROIDS
 (disponible de 8h à 23h)
OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE
FRUITS ET LÉGUMES
 7, rue Cholette, Hull
 770-1119
 Spéciaux en vigueur pour un temps limité.
 • Rayons de livres et revues
 • Cartes de souhaits
 • Développements de photos

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



rant L'Oncle Tom, pour venir en aide à la fibrose kystique. Pour la modique somme de \$30.00, vous vous régalez avec des bons vins et fromages, et du même coup, vous aidez une grande cause humanitaire. Appelez à la Maison des Vins au 771-7395 ou au restaurant L'Oncle Tom au 771-1689. Allons, un petit effort.

Si vous avez l'occasion de vous rendre à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau, demandez au chef Claude Sagala ses fameux ris de veau.

N'oubliez pas que c'est à compter de cette semaine, que débute l'émission de "La cave au grenier" que j'anime en compagnie de la charmante Julie

Laflamme. L'émission passe le lundi soir à 18h30, ainsi qu'en reprise le vendredi soir à 19h00 au Télé 3 de Hull. Cette semaine, vous verrez le Café Henry Burger et son chef propriétaire M. Robert Bourassa, la semaine prochaine, ce sera au tour du restaurant L'Eau-Vive et son chef propriétaire Yanick Vincent. Par après, ce sera L'Extra Plus, L'Oncle Tom, L'Auberge des Gouverneurs ainsi que l'Hôtel Plaza de la Chaudière. Dans le cadre vous pouvez vous rendre à la Maison des Vins à l'étalage "Télé 3" et vous pourrez peut-être découvrir la bouteille mystérieuse

(Suite à la page 15)

Le restaurant La Ferme Columbia sur le boulevard St-Joseph s'est donné un nouveau visage. En effet, M. Gerry Bisson est devenu le seul propriétaire et a transformé le menu ainsi que les heures d'ouverture. Maintenant, les spécialités sont: le roastbeef, l'agneau, les steaks ainsi que les fruits de mer. Une équipe de choix complète ces nombreux changements. Deux excellents chefs avec André Gallant et Stan Prud'homme, les garçons de table Yves Massé et Jean-Claude, anciennement du Pied-de-Cochon, et quelques autres qui se grefferont à cette grande équipe. Gerry Bisson et son personnel vous invitent à découvrir la nouvelle ambiance, et ça, sept jours par semaine.

Le nouveau magasin Struc-Tube, propriété de Stéphane Caver et

Danièle Paquette, a été l'hôte de nombreux invités lors de l'ouverture officielle. Il faisait bon revoir les Pierre Ménard, Gilbert Deschamps et son épouse, Marc et Nicole Cayer, Emmanuel Marcotte, Jean-Marie Séguin et son épouse, et plusieurs autres. Bonne chance Stéphane et Danièle.

Avis aux intéressés, le chef Geroges Ohannessian est encore à l'Hôtel Plaza de la Chaudière sous la gouverne d'un des plus jeunes chefs de la région, Bruno Rakyta, qui se glorifie de posséder une des équipes les plus stables dans la restauration. Ce chef exécutif s'assure que chacune des personnes sélectionnées soit à la hauteur de la nouvelle renommée de l'hôtel.

Je vous invite à communiquer dès aujourd'hui pour le vin et fromage qui aura lieu ce soir au restaura-

Berthe Club Rendez-Youc

DU MERCREDI AU DIMANCHE
DANSE POUR GENS SEULS

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.

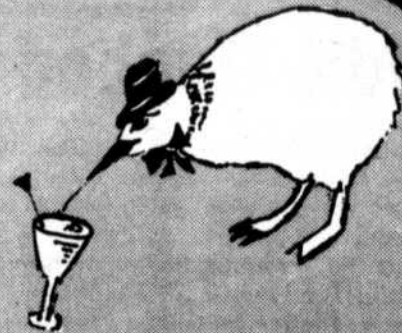
Dimanche de 19:00 hres à minuit

Sheraton Le Marquis

(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull

776-6717

SALON BAR LE KIWI



29 MONTCLAIR
776-6078

★ ★ ★ PRÉSENTE ★ ★ ★



en primeur Rick O'Neil

le fabuleux
groupe **BASKATONG**

Musique du jeudi au samedi

À NE PAS MANQUER

DÉBUTANT JEUDI LE 17 SEPTEMBRE

4e concours d'amateurs de l'Outaouais

voilà animatrice

JEANNINE LATREILLE

ATTENTION - ATTENTION

SOIRÉE TEQUILA TOUS LES JEUDIS SOIRS

Pacini

LANCÉ

NOUVEAU

LES Z'APPÉTISSENTES!

Tout ce qu'il y a de plus pizz'ahh!

Venez savourer Les Z'appétissantes de Pacini! Des pizzas issues de la meilleure des traditions, qui vous feront faire des ah! des oh! des hmm! et des c'est bon!, du lundi au vendredi jusqu'au 2 octobre, puisqu'elles sont présentement en tournée de promotion au prix alléchant de 3,99\$ chacune! De quoi s'exclamer avant même d'y avoir goûté...

3.99

SPÉCIAL

Mais attendez d'y goûter! Ahh! Les Z'appétissantes! Un groupe de trois nouvelles et talentueuses pizzas (bolognaise, toute garnie, pepperoni et fromage), si belles et si bonnes qu'elles se mangent tout rond! Laissez-vous séduire par leur pâte dorée juste à point, l'abondance, la qualité et le mariage de leurs ingrédients. Les Z'appétissantes de Pacini... tout ce qu'il y a de plus pizza'ahh!

Du lundi au vendredi jusqu'au 2 octobre seulement!

Pacini UN AMOUR DE RESTO

615, boul. St-Joseph, Hull

M.D. de Le Groupe Resto Inc., une filiale de Culinar Inc.



BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

(Suite de la page 14)

qui vous sera offerte gratuitement. La conférence de presse sur la fibrose kystique fut une très belle réussite avec quelque quarante participants, et nous espérons que la population répondra à l'appel de cette association. Jacques Racette,

gérant au club de golf Tecumseh, a été un hôte parfait lors d'une partie de golf pour quelques directeurs de la Société des Alcools. Jacques a créé une très belle ambiance à ce club depuis qu'il a débuté, et les gens s'y rendent en très grand nombre. Nous disons merci à Jacques pour son accueil.

"Tel-Aide Outaouais a un urgent besoin de bénévoles"

Tel-Aide Outaouais est présentement à la recherche de 45 nouveaux bénévoles pour assurer le fonctionnement de sa nouvelle ligne 800. En collaboration avec le Conseil Régional de la Santé et des Services

Sociaux de l'Outaouais, Tel-Aide étendra ses services aux régions de la Petite-Nation et de la Haute-Gatineau. Cette ligne sans frais, accessible 24 heures par jour, 7 jours semaine, sera en

opération dès le 1er novembre prochain.

Sur une base anonyme et confidentielle, les bénévoles écoutants de Tel-Aide offrent un service de relation d'aide par l'écoute téléphonique aux francophones en difficulté qui composent le 741-6433.

Âgés de 18 ans et plus, les personnes intéressées doivent pouvoir s'exprimer correctement en français, être désireuses d'aider autrui par une écoute appropriée, et être disponible pour une période de 3 heures semaine.

Notez enfin que Tel-

Aide Outaouais offre gratuitement une formation théorique et pratique de 20 heures en écoute active.

Nous organisons fréquemment des soirées d'informations. Pour plus de détails, composez le 741-6433.

VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

7 JOURS SUR 7

LOUEZ 2 FILMS au taux régulier, Et vous pourrez louer tous les suivants à:

50¢ chacun

TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES

OUVERT 7/7 JOURS

SPECTRA DANSE

Du 17 au 20 septembre 87

ROBBIE RAE

A VENIR

Du 24 septembre au 3 octobre 87

The Lincolns

HO WAH

豪華酒家

Mets chinois notre spécialité

Salle à manger MAINTENANT LICENCIÉE

BUFFET CHINOIS (Midi)
Mercredi au Vendredi
11h30 à 14h00
\$4.95

BUFFET CHINOIS (soir)
Mercredi au Dimanche
17h00 à 20h00
Adulte: **\$6.95**
Enfant: **\$4.95** (12 ans et moins)

LIVRAISON GRATUITE
771-5881
218 Montcalm, Hull

DANGER

BOMBE A RETARDEMENT

En forêt, une allumette jetée sans avoir été éteinte peut déclencher un incendie. C'est une bombe à retardement. Ne l'amorcez pas!

VOIRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

SPECTRA SHOW

A VENIR

7 OCTOBRE

CLAUDE LANDRÉ

Au profit de LEUCAN

BILLETTS EN VENTE
\$7.50

LUNDI, MARDI ET MERCREDI: SPECTACLE DE VARIÉTÉS
JEUDI AU DIMANCHE: DISCOTHEQUE AVEC LES MEILLEURS GROUPES DE DANCE MUSIC

SPECTRA

105, RUE BELLEHUMEUR
GATINEAU, Q.C. (819) 568-1010

CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT **BUFFET de CUISINE ORIENTALE**

BUFFET du MIDI
servi entre 11h00 et 14h00
\$4.50

BUFFET du SOIR
servi entre 17h00 et 20h00
\$7.25

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS
763 boul. ST-JOSEPH, Hull **777-4330**

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région

Le SALOON

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

LE SALOON; le seul endroit dans le Vieux-Hull où vous pourrez entendre de la bonne musique Country avec le **GROUPE MIDNIGHT EXPRESS** du mercredi au dimanche 9h00 à 2h00

CONCOURS D'AMATEURS
Tous les mercredis, venez chanter, on vous attend.

Le jeudi, une fleur pour chaque dame

Venez rencontrer notre équipe le jour: **MADO** et **LINDA**
le soir: **CHRISTIANE, DIANE, MAURICE, JACQUELINE** et notre gérant **DINO**

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924

Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de \$12.95

2 POUR 1
Valide jusqu'au 19 septembre 1987

Table d'Hôte

TOURNEDOS ROSSINI (FILET MIGNON) \$12.95

Incluant petite salade César choix de dessert fine ou Café Du mardi au samedi de 17 h à 21 h

La Petite Place

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

EN VENTE PRESENTEMENT

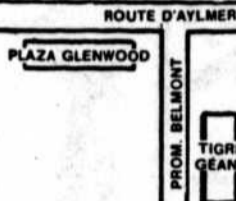
...Jusqu'à samedi 19 septembre 1987

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

10 Prom. Belmont

AYLMER
Près du Plaza Glenwood

TIGRE GEANT



10 PROM. BELMONT
PRÈS DE LA
PLAZA GLENWOOD

ENSEMBLE DE JOGGING POUR GARÇONS ET FILLES

6.66

- 4 à 6X
- 50% coton, 50% toison
- Bande élastique à la taille
- Sport et avec motifs
- Gris avec royal, ou rose, ou jaune, et etc.



CHANDAILS "SHAKER KNIT" POUR DAMES

8.88

- 3 différents motifs
- 100% acrylique
- Manches longues avec boutons
- Style V-neck
- Bleu, jaune, rose, émeraude, ivoire, cerise
- Gr. P.M.L.



ENSEMBLE DE JOGGING 2 PIÈCES POUR DAMES

9.99

SUPER AUBAINE

- Style "V-neck"
- Couleurs assorties
- Gr. P.M.L.



ENSEMBLE DE JOGGING 2 PCES POUR GARÇONS

8.88

- 100% acrylique
- Style sport
- Lignes et avec motifs
- Gris, marine, royal etc.

ESPADRILLES POUR HOMMES, DAMES ET GARÇONS AVEC FERMETURE VELCRO

12.99

- Garçons 3-6
- Hommes 7-12
- Dames 5-10

BAS SPORT POUR HOMMES

1.99

- pqt de 3
- Blanc avec rayure

VALUABLE COUPONS

Limite 1 coupon per item per customer

REXPO MARGARINE

1 lb **29c**

Limite 1 par client. Tant qu'il en aura ou jusqu'au 19 sept. 87.

SACS A ORDURES

pqt de 10 **39c**

Limite 1 par client. Tant qu'il en aura ou jusqu'au 19 sept. 87.

SUNLIGHT SAVON VAISSELLE

500 ml **79c**

Limite 1 par client. Tant qu'il en aura ou jusqu'au 19 sept. 87.

NETTOYANT COMET

400 gr. **44c**

Limite 1 par client. Tant qu'il en aura ou jusqu'au 19 sept. 87.

MOUCHOIRS WHITE SWAN

bte de 200 **49c**

Limite 1 par client. Tant qu'il en aura ou jusqu'au 19 sept. 87.

BAS CULOTTE ONE SIZE

2.88c

- 100% nylon
- Beige, épice, taupe, gris, blanc, noir
- Gr. 90 à 140 lbs

CHEMISES EN FLANELLE POUR HOMMES

5.55

- 100% coton
- Pour travail ou sport
- Couleurs assorties

CHANDAILS POUR HOMMES

4.99

- 100% acrylique
- Style "Crew & berry neck"
- Gr. P.M.L.XL

CASSETTES VIDEO

4.99

T-120 VHS
-750 Beta

CASSETTES D'ENREGISTREMENT

1.33

90 min BASF 90

TABLETTES DE CHOCOLAT

2.69c

- Mr. Big • Crispy Crunch
- Malted Milk • etc...

"TUMMY TRIMMER"

3.99

Vous aide à garder votre physique. Instructions incluses.

PHOTOS ENCADRÉES 8"x10"

Vaste sélection avec bordure en or 8" x 10" **2.99**

16" x 20" **5.99**

LICORICE ALLAN'S ROUGE OU NOIRE

400 gr **69c**

10 PROM. BELMONT

AYLMER

Les petites ANNONCES

776-2121

VISA MasterCard

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

| | | | | | | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| 1 Avis divers | 20 Gardiennes demandées | 51 Terrains à louer | 78 Entrepôts demandés | 112 Automobiles demandées | 132 Accessoires de motocyclettes | 156 Tapis-Couvre planchers | 181 Amusements |
| 2 Avis légaux | 21 Garderies enfants | 52 Terrains à vendre | 79 Entrepôt à louer | 113 Automobiles à louer | 133 Entreposage de véhicules | 157 Artisanat | 182 Spectacles |
| 3 Convocations | 22 Écoles spécialisées | 53 Propriétés demandées | 80 Entrepôt à vendre | 114 Automobiles à vendre | 134 Remorquage | ANIMAUX | 483 Musique |
| 4 Remerciement | 23 Cours privés | 54 Propriétés à vendre | 81 Garages demandés | 115 Accessoires d'automobiles | MARCHANDISES | 160 Animaux demandés | 184 Numismatique |
| 5 Nécrologie | 24 Emploi demandé | 55 Propriétés à échanger | 82 Garages à louer | 116 Camions demandés | 140 Divers demandés | 161 Animaux à vendre | 185 Philatélie |
| 6 Perdu | 25 Emploi divers | 56 Condominiums | 83 Garages à vendre | 117 Camions à louer | 141 Divers à louer | 162 Pensions-animaux | 186 Photographie-caméras |
| 7 Trouvé | LOGEMENT | 57 Maisons-mobiles | LOISIRS | 118 Camions à vendre | 142 Divers à vendre | 163 Soins pour animaux | 187 Orchestres-Disco-mobilité |
| 8 À Donner | 30 Logements demandés | 58 Service immobilier | 90 Chalets demandés | 119 Accessoires de camion | 143 Marché aux puces | 164 Vétérinaires | FINANCE |
| EMPLOIS | 31 Maisons demandées | 59 Louer ou échanger | 91 Chalets à louer | 120 Machinerie demandée | 144 Encans | SERVICES | 190 Argent demandé |
| 10 Carrières et professions | 32 Maisons à louer | 60 Louer ou vendre | 92 Chalets à vendre | 121 Machinerie à louer | 145 Vêtements à vendre | 170 Réparations et services | 191 Argent disponible |
| 11 Personnel de bureau | 33 Appartements à louer | COMMERCIAL | 93 Roulettes - tentes demandées | 122 Machinerie à vendre | 146 Fourrages-entreposage | 171 Jardinage | 192 Hypothèques |
| 12 Personnel technique | 34 Appartements meublés | 70 Occasions d'affaires | 94 Roulettes - tentes à louer | 123 Bateaux demandés | 147 Échanges | 172 Marchés alimentaires | 193 Placements |
| 13 Personnel de vente | 35 Chambres demandées | 71 Commerces demandés | 95 Roulettes - tentes à vendre | 124 Bateaux à louer | 148 Souffleuses | 173 Salons de beauté | 194 Assurances |
| 14 Personnel d'hôtellerie | 36 Chambres à louer | 72 Commerces à louer | 96 Centre de villégiature | 125 Bateaux à vendre | 149 Bicyclettes | 174 Pourvoyeurs | PERSONNEL |
| 15 Personnel d'hôpital | 37 Chambres et pensions demandées | 73 Commerces à vendre | 97 Camping | 126 Accessoires de bateaux | 150 Appareils ménagers | 175 Ambulances | 200 Messages personnels |
| 16 Personnel de métier | 38 Chambres et pensions | 74 Propriétés à revenus à vendre | 98 Sports | 127 Motoneiges demandées | 151 Radios-téléviseurs | 176 L'expérience à votre service | 201 Transport demandé |
| 17 Personnel scolaire | 39 Service de location | 75 Bureaux demandés | VÉHICULES | 128 Motoneiges à vendre | 152 Ameublement | AMUSEMENTS | 202 Transport disponible |
| 18 Agents-distributeurs | 40 À partager | 76 Bureaux à louer | 110 Véhicules tout terrain | 129 Accessoires de motoneiges | 153 Antiquités | 180 Restaurants | 300 Divers |
| 19 Aide domestique | IMMEUBLES | 77 Locaux commerciaux | 111 Avions | 130 Motocyclettes demandées | 154 Chauffage-bois-foyer-poêle | | 301 Rapport d'impôts |

1 AVIS DIVERS

Nous avons le projet de former une ASSOCIATION POUR POLYGLOTTES, 3 langues et plus. Si vous êtes intéressé, demandez Angèle au 643-1426 JNO

TIREZ PROFIT!

Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois. (819) 663-0882 15-09

4 REMERCIEMENT

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. R.L. 22-09

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

Pour guérison obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. N.B. 15-09

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue. C.L. 15-09

11 PERSONNEL DE BUREAU

Travail de marketing, bureau plaisant à Gatineau, recherche personne à temps partiel pour travail de promotion au téléphone. Aucune vente. Salaire + boni. Communiquez avec Joanne au 243-3127 entre 9:00 a.m. et midi. 15-09

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON \$10.00 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements: 663-5385 777-8801 22-09

Recherche personnes avec "leadership" (dynamisme) capables de superviser une dizaine de personnes, tout en ayant une clientèle personnelle dans une libre entreprise de renommée internationale. Informations sur rendez-vous seulement. (613) 744-5772 15-09

Travail à temps plein et à temps partiel. Travail intéressant dans la région de l'Outaouais. Bonne présentation et bon caractère essentiels. Pas de mise à pied. Possibilité de gagner \$350/semaine pour commencer. Auto un atout. Appelez Gérald à: 778-2882 29-09

Commis-vendeur demandé, temps plein ou partiel. Possibilité d'avancement. S'adressez à: Chaussure Yellow 920 boul. Maloney Ouest Gatineau 22-09

16 PERSONNEL DE METIER

Femmes de chambre demandées, avec expérience dans les hôpitaux ou motels, 25 ans et plus. Appelez au 568-6606 entre 11:30 a.m. et 14h00. 22-09

19 AIDE-DOMESTIQUE

Personne fiable qui ferait légers travaux domestiques dans Gatineau, pendant que parents travaillent. \$7.00/heure. 22-09

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Aymer. Recherche gardienne pour garder 2 enfants du lundi au vendredi, incluant légers travaux ménagers. Salaire à discuter. 684-9090 15-09

Recherche gardienne de 11:30 a.m. à 18h00, pour un enfant de maternelle et 2 autres après l'école. Travaux ménagers. Forgyat Road, Perkins. Tél. après 18h00. 671-2515 15-09

21 GARDIENNES ENFANTS

Gardiennes enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source. 561-5874 JNO

Templeton. Gardiennes enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise. 663-0640 JNO

Gardiennes enfants de tous âges. Demeure près de l'école Ste-Rose. 663-9147 JNO

Aymer. Maman d'expérience avec groupes établis, cour clôturée, repas chauds, près de l'école Lanthier. Reçu d'impôt. 684-9911 15-09

Plein-air, du lundi au vendredi, enfants 3 ans et plus. Bonnes références. Solange: 595-4710 22-09

Gardiennes enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Rue Achbar, Gatineau. 643-2432 22-09

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, reçus d'impôt, en place depuis 1980. Quelques places disponibles. 643-1961 (jour) 827-2356 (soir) 22-09

Gardiennes enfants, centre de dépannage, dîner chaud. Situé sur la rue Drapeau dans le projet Du Barry, près de l'école Le Progrès. Contactez Johanne: 561-4360 15-09

Gardiennes enfants 2 ans et plus, près écoles St-René et Jean XXIII. Demandez Suzanne. 663-7688 JNO

Gardiennes enfants, tout âge, bilingue, expérience, repas chaud, cour clôturée. Rue Maisonneuve, Pte-Gatineau. 568-0191 22-09

Maman de 2 enfants, gardienne du lundi au vendredi, 2 ans et plus. Rue Des Saisons. Diane 684-6480 15-09

Éducatrice diplômée gardienne enfants, lundi au vendredi, près école Carle et La Montée. Louise 663-3105 15-09

Touraine, gardiennes enfants, éducatrice avec 8 ans d'expérience. 568-2666 ou 778-2796 22-09

Chez-moi, du lundi au vendredi, de 3 ans à 5 ans. Programme et jeux éducatifs. Références. Reçu d'impôt. 778-0876 15-09

Gardiennes enfants chez-moi, de 2 à 6 ans. 684-8335 15-09

Gardiennes enfants du lundi au vendredi, aussi dîneurs. Près de l'école St-Rédempteur. 778-1541 15-09

Jeune fille sérieuse aimerait garder vos enfants après 15h00, soirée et fin de semaine. Martine 643-2884 15-09

Gardiennes enfants de la naissance à 6 ans, \$60/semaine. 663-0554 06-10

Gardiennes enfants de tout âge, temps plein ou partiel. Près école La Sablonnière. Joanne: 643-9646 22-09

Demeure près de l'école le Vieux Verger, gardiennes enfants à l'heure du dîner, repas inclus et après l'école. 684-1695 15-09

Petite garderie en milieu familial. De bons soins, un support ferme avec présence affective sont offerts aux enfants de 0 à 5 ans. Références disponibles. Reçu d'impôt. 663-9202 15-09

Dame bilingue garderait enfants chez-moi, près des Promenades de l'Outaouais. 568-0251 22-09

Secteur Pointe-Gatineau, gardiennes enfants du lundi au vendredi. Expérience et références. 243-3701 22-09

Rue Bourgeois, Aymer. Gardiennes enfants chez-moi, 5 jours/semaine. 684-5936 06-10

Hull. Mère bilingue garderait enfants, 1 ans à 5 ans, près d'un parc. Appelez après 16h00 au: 778-0076 22-09

Gardiennes enfants le jour, repas chauds, cour clôturée, près des écoles Le Triolet. Bienvenue aux dîneurs. 561-7566 22-09

Gatineau, gardiennes enfants du lundi au vendredi, dîner d'école. 643-4998 15-09

Demeure en face de l'école Ste-Maria Goretti. Enfants élevés chrétiennement. Terrain clôturé. Références. 643-2230 15-09

Gardiennes enfants de 2 ans et plus, demeure près de l'école St-Rosaire. 561-4922 15-09

Gardiennes enfants du lundi au vendredi, près école Ste-Rose. 663-5552 15-09

Gardiennes enfants chez-moi, 1 an et plus. Beaucoup d'expérience et références. Rue Asselin, Gatineau. 663-1232 06-10

Aimerais garder des enfants de 2 ans et plus. Rue Lafrance, près de St-René et boul. La Vérendrye. 663-9049 15-09

Infirmière auxiliaire garderait enfants de 1 an à 5 ans, le jour, soirée ou nuit. Programme d'activités. Repas chauds. Reçu d'impôt. Situé à 5 minutes du Centre hospitalier de Gatineau. Demandez France. 243-4579 22-09

Cours de piano. Professeure diplômée de l'école Vincent D'Indy et du Conservatoire du Québec. 16 ans d'expérience. Cours complet. 663-1294 06-10

24 EMPLOI DEMANDÉ

À domicile, dactylographie, correction, rédaction. Service rapide bilingue. Discretion assurée. Demandez Diane. 595-1848 29-09

Dactylographie à domicile: lettres, rapports, C.V., tableaux. Service rapide. Discretion assurée. Demandez Marie. 643-4947 15-09

25 EMPLOI DIVERS

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal. Téléphonnez Jean-Paul Gratton au: 568-3212 29-09

Préposé au bar, avec expérience seulement, bilingue. Serveur(euse) bilingue avec expérience. Préposé au bar à salade, bilingue avec expérience. "Busboy ou busgirl", cuisinier avec expérience pour steak et fruits de mer. S'adressez en personne, au 78 boul. Gréber. Demandez Monique Chow. 15-09

Gagnez de l'argent à vos heures avec Avon. 568-4129 663-5218 29-09

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063 Secteur Aymer: 684-1231 Secteur Gatineau: Diane: 663-4860 ou 663-9156 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Vous désirez plus d'argent... \$10,000, \$30,000, \$50,000... "Freedom Metwork" (Réseau de la liberté). Peut vous surprendre agréablement. Pour informations: F.D. 196 Front, #1 Aymer, Québec J9H 5L8 685-0217 29-09

Étudiants(es) de 9 à 15 ans pour vente de chocolat. Très bien rémunéré. 663-1918 ou 777-8315 15-09

Préposés au courrier. Travail à votre domicile, pas de porte à porte, pas d'appel de vendeur. Pour détails gratuits, envoyez une enveloppe affranchie de 4"x9" à: Les Entreprises L.D. Enr. 5505 Jacques-Cartier #8 St-Hyacinthe, Qué. J2S 3Z6 01-12

Recherche esthétique, travail temps plein. Envoyez curriculum vitae au: Studio 157 149 boul. St-René O., Gatineau, Qc. J8P 2V5 JNO

Personne retraitée ou personne libre le jour. Sirmard Distribution recherche personne fiable pour distribution des journaux: La Revue de Gatineau, Le Régional Hull et Aymer. 663-4860 776-1063 JNO

Recherche une personne à temps partiel pour travail dans un casse-croûte, du lundi au vendredi, de 11:30 am à 13h30. Se présenter au 125 Avenue Gatineau. 15-09

Installateur de système d'alarme demandé. Véhicule nécessaire. 1 an d'expérience ou plus souhaitable. 243-4833 15-09

Serveuse d'expérience demandée pour Chow's Restaurant. 684-0138 684-0137 15-09

Vendeuses demandées à temps plein et temps partiel. Communiquez avec Denise Legendre au: 663-4157 22-09

Aliments Martel Inc., recherche un livreur, vendeur pour la région de l'Outaouais. Communiquez à frais virés: (514) 323-9431 22-09

Recherche étudiants(es) pour vente de chocolat. Tél. après 16h00. 770-9864 22-09

32 MAISONS À LOUER

Maisons neuves ainsi que semi-détachés à louer avec option d'achat. Semi-détachés: \$495/mois; 2 chambres à coucher; 3 chambres à coucher; \$800/mois. Tél. de 9h00 à 5h00 p.m. 986-6778 - 663-3945 JNO

Buckingham. Maisons en rangée, neuves, 2 ch. à c., \$375/mois. 986-5632 643-1836 15-09

32 MAISONS À LOUER

Manoir des Trembles, maison neuve, 3 ch. à c., 2 salles de bains, libre immédiatement. \$630/mois. 726-9045 15-09

Grande maison 4 c.c., grand terrain. Libre immédiatement. \$650/mois. 1-986-9369 22-09

Buckingham, libre. 2 chambres, maison en rangée, prise laveuse/sécheuse, non chauffé, non éclairé. S.V.P. appelez à frais virés: 561-4588 ou 568-8243 15-09

Quadrex, 3 c.c., 1 1/2 salles de bains, près de tout. Mieux qu'un appartement! \$550/mois. Diane Boudreau au: 568-4699 15-09

St-René Ouest, près Montée Paiement. \$580/mois. Libre 1er novembre. 643-3418 15-09

Aylmer, semi-détaché, 4 c.c., salle familiale, 2 salles de bains, garage, cour clôturée, \$650/mois. 684-8863 22-09

Edelweiss, sur 1 acre de terrain, 3 c.c., lave-vaisselle, foyer, poêle à bois, garage, sous-sol, \$625/mois. Libre immédiatement. 459-1200 après 6h30 15-09

33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvée à Buckingham. 986-1142 JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois. 663-1700 JNO

Logis au 172, Georges, prises laveuse/sécheuse, pas chauffé, ni éclairé, \$300.00/mois, disponible le 1er août. 986-3493 le jour 986-2710 le soir JNO

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 663-0639 JNO

Centre-ville de Hull, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude et tapis. Femme seule entre 40 et 55 ans. Libre le 1er juillet. 771-0194 JNO

Pointe-Gatineau, 23 Du Barry, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur. 1 mois gratuit. 568-4095 15-09

Aylmer, 3 ch. à c., tapis mur à mur, stationnement, propre, tranquille, prise laveuse/sécheuse. Références. \$460, non chauffé, non éclairé. 684-4848 15-09

Gatineau, grands appartements de 2 ch. à c. et 3 ch. à c., libre immédiatement, très propre, appareils ménagers fournis, stationnement, à partir de \$455, chauffé, éclairé. Près autoroute 550, sortie La Vérendrye. 568-7912 568-5918 15-09

Immeuble rénové, 15 étages, 1, 2, 3 ch. à c., tapis neuf ou 1 mois gratuit, piscine extérieure, grand balcon. À partir de \$370. 101 Sacré-Coeur, Hull. 778-3286 29-09

Le Carrillon, sur Mutchmore. Aubaine, appartement à sous-louer, libre immédiatement ou 1er octobre. 1 c.c., chauffé, éclairé, stationnement. \$325/mois, régulier \$425. 777-0959 15-09

Mont-Bleu. 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$380/mois. Libre immédiatement. 770-0960 29-09

Duplex 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé. Disponible immédiatement. Rue Ménard. \$420/mois. 986-8224 29-09

Gatineau, 255 North E. 3 1/2 pièces, près écoles, chauffé, eau chaude, poêle et réfrigérateur fournis. Laveuses et sècheuses centrales payantes. Stationnement. Libre 30 septembre. \$350/mois. 568-0854 15-09

Grand appartement à louer, 2 c.c., libre immédiatement. \$375/mois. Chauffé. 405 Notre-Dame, Gatineau. 663-5663 15-09

Centre-ville Hull, libre, 132, rue Wright, 2 c.c., chauffé, non éclairé, \$450/mois. Libre 1er octobre, 138, rue Wright, 2 c.c., non chauffé, non éclairé, \$450/mois. Possibilité de réduction du loyer pour service de conciergerie. Tél. entre 10:00 am et 22h00. 777-4089 29-09

Gatineau, septembre à novembre. Signé avant 15 septembre et obtenez 1 mois gratuit, réparti sur 12. 2 et 3 chambres, poêle, réfrigérateur. À partir de \$369. 561-4699 29-09

MICRO-ONDES GRATUIT

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. Libre immédiatement. 568-4095 29-09

Gatineau, 182 St-André. 2 c.c., grandes pièces, pas chauffé, pas éclairé. 643-4734 663-4717 15-09

Logis rue Georges, 2 c.c., non chauffé et non éclairé. Libre maintenant. \$300/mois. 986-8224 22-09

Templeton, 2 c.c., haut ensoleillé, stationnement, \$355/mois. 663-5881 22-09

Logis neuf, 3 c.c., avec foyer, au 128 rue Maren-gère, Gatineau. Poêle et réfrigérateur non inclus, \$540/mois + électricité. 830-0657 22-09

Aylmer, 1 c.c., très grand, propre, chauffé, éclairé, câble inclus. \$400/mois. Près Marina, terminus Front. 684-9084 15-09

1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, \$300 et \$425. 561-0964 568-1548 15-09

Val Tétrault - Le Normandie. Impeccable, 1 c.c., poêle et réfrigérateur inclus, chauffé, occupation immédiate. \$425. 994-4124 ou 777-9261 15-09

2 c.c., neuf, centre Hull, prise laveuse/sécheuse, rangement, stationnement, libre. 521-4999 15-09

Décembre. 1 chambre, chauffé, non éclairé, cuisinière, réfrigérateur, buanderie, stationnement. \$385. Après 17h30. 770-4329 770-3003 15-09

Gatineau, haut d'un duplex, 2 c.c., \$380/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre 1er octobre. 236-4927 22-09

2 c.c., chauffé, éclairé, stationnement, cuisinière et réfrigérateur, frais peint. \$460/mois. 243-3332 29-09

Pointe-Gatineau. 2 et 3 c.c., près des Promenades, stationnement, buanderie, porte patio, balcon, chauffé, éclairé. À partir de \$440. Jusqu'à 2 mois gratuits! 778-2852 568-1501 29-09

Hautes Plaines. 2 chambres, prise laveuse/sécheuse, stationnement, 1er septembre ou 1er octobre. \$460/mois. 595-1927 778-4424 563-0873 15-09

Gatineau, 1 c.c., chauffé, pas éclairé, stationnement, bien décoré, \$375/mois. 663-2335 15-09

Boul. Labrosse, Gatineau. Sous-sol à louer, 2 c.c., salon, cuisine, installation

laveuse/sécheuse, stationnement. \$385/mois. Libre immédiatement. 643-3182 22-09

Garçonnière, personne seule, \$290/mois, chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur. Libre immédiatement. Tél. après 18h00. 776-5824 15-09

Gatineau, grande garçonnière chauffée, \$350/mois. Libre immédiatement. 561-7685 06-10

Gatineau, appartement neuf à louer, 1 c.c. \$425/mois. 663-1401 22-09

Gatineau, 1 c.c., non chauffé, non éclairé, rénové. \$275/mois. Tél. entre 18h00 et 21h00. 663-8190 15-09

CITÉ DES JEUNES, près du Cegep, 2 c.c. et dinette, balcon, prise laveuse/sécheuse, stationnement. Tél. après 18h00. 749-8810 15-09

Semi sous-sol, 3 1/2, tapis mur à mur, poêle et réfrigérateur inclus, pas chauffé, pas éclairé, propre. Libre 1er novembre 87. Stationnement inclus. Téléphonez Marie Dupuis après 18h00: 561-7107 ou Jean-Marc Huneau 243-0636. 06-10

Gatineau, 142 2ième Avenue, 2 c.c., rénové, chauffé, \$450/mois. Libre. 663-0612 15-09

Deschênes. 1 chambre, sous-sol, chauffé, éclairé, stationnement, cuisinière et réfrigérateur. \$325. 744-3718 777-7005 06-10

Gatineau, 1er octobre. Très grand, 2 c.c., situé près écoles, percé et autobus, poêle à garder avec location rapide. \$425/mois. 643-3657 225-9032 22-09

Buckingham, rue Charette. 2 c.c., propre, entrée laveuse/sécheuse, cour clôturée, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. Disponible immédiatement. \$365. 684-4386 684-0034 06-10

Pour personne seule. Chambre, cuisine, salle de bains, entrée privée, meublée, éclairé, chauffé, stationnement. \$350/mois. Tél. après 18h00. 777-8556 15-09

Hull, 1 mois gratuit. 2 c.c., cuisinière, réfrigérateur, prise laveuse/sécheuse. Libre 1er octobre ou novembre. \$500. 778-8856 22-09

Gatineau, coin Duquette et Gauthier. 2 chambres, libre, frais peint, stationnement, prise laveuse/sécheuse, \$350/mois, non chauffé, non éclairé. 663-4104 06-10

MONT-BLEU

Hull, 2 c.c., étage supérieur, repeint, grand salon, prise laveuse/sécheuse, tapis récent, moderne, tranquille, 6 logis, beau terrain, près de tout. 777-1307 ou 771-9372 29-09

Gatineau, appartement 1 c.c., poêle et réfrigérateur si désiré, stationnement compris. \$290/mois. Tél. après 17h00. 663-6356 15-09

1 mois gratuit! Près des Galeries Gatineau, 2 c.c. Tél. après 17h00. 671-2970 15-09

Gatineau. Spacieux 2 c.c., plus salle de lavage avec prise laveuse/sécheuse. Beaucoup d'espace de rangement. Stationnement privé. \$475/mois. 568-7457 568-3736 JNO

Hull. Beau logement neuf, moderne, 2 c.c., prise laveuse/sécheuse, pas chauffé, pas éclairé, stationnement. \$370/mois. 57 Binet. 770-8237 JNO

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, garçonnière 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, près de la CIP. Libre immédiatement. 643-2860 15-09

Gatineau. Garçonnière 2 1/2 pièces, chauffée, meublée, éclairée. Personne seule, tranquille, emploi stable. Libre 1er octobre. 663-2776 15-09

Gatineau, 2 1/2 pièces, sous-sol, chauffé, éclairé, stationnement, pour femme seule. Libre immédiatement. \$325/mois. 663-6050 15-09

Pointe-Gatineau. Garçonnière chauffée, éclairée, meublée. Libre 1er octobre. \$265/mois. 663-7679 15-09

36 CHAMBRES À LOUER

La Queen, chambres ou chambres et pension. 561-4786 JNO

Hôtel R-100. Chambres à louer avec réfrigérateur ou sans réfrigérateur. 663-6101 JNO

Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine avec permis de cuisson, propre, tranquille. 778-3556 770-6725 15-09

Chambre à louer, meublée, permis de cuisson. \$45/semaine. 663-4821 15-09

Chambre meublée ou non, \$175 pas meublée, \$200 meublée. Accès à toutes les pièces. Personne propre. Belle location, 2 minutes des Promenades. Appelez entre 12h00 et 2h00 pm, et 6h00 à 8h00 pm. 243-4702 15-09

Meublée, entrée privée, cuisine et chambre de bains communes, près de tout, \$200. 568-7553 entre 16h et 18h 568-8383 15-09

Accès à la cuisine, laveuse/sécheuse, propre, stationnement, \$50/semaine. 669-0196 15-09

Gatineau, chambre à louer, avec accès complet à la maison. Idéal personne seule. Gilles au: 744-3865 15-09

Cuisinière, réfrigérateur, entrée et salle de bains semi-privées. Stationnement. Près de tout. Personne non fumeuse qui travaille. 663-0333 15-09

Avec ou sans pension, maison privée, propre, tranquille, résidentiel. Près du centre-ville. Tél. après 16h00. 663-8087 15-09

Gatineau, chambre meublée, accès cuisine, laveuse/sécheuse, non fumeur(euse). 643-5832 ou 643-2327 15-09

Chambre meublée pour femme, accès cuisine, salon, laveuse/sécheuse. 10 minutes centre-ville d'Ottawa. Accès facile d'autobus. \$215/mois. 741-8039 446-5087 15-09

Chambre à louer, entièrement meublée, \$200/mois. Contactez Jean-Pierre Lahale 568-5344 ou Léopold Desjardins 568-2958. 29-09

38 CHAMBRES ET PENSIONS

Garderais pensionnaires, préférence personnes âgées. Situé sur le Chemin La Blanche, Perkins, 12 km de Gatineau. 671-0440 15-09

Gatineau, chambres et pensions pour étudiants. \$65/semaine. 643-4319 22-09

40 À PARTAGER

Appartement à partager, homme ou femme, très pro-

pre, 5 minutes des Promenades de l'Outaouais, près arrêt autobus, 2 c.c. Réjean: 561-4447 746-7757 15-09

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir. 671-2975 JNO

Superbe. Templeton (178 Leclerc), résidentiel, services, 14,036 pi.ca., près école et arène. Prix réduit. 663-1745 22-09

Val des Monts. Terrains boisés d'un acre, rang VI, près du boul. Lorrain, 4 milles au nord de la route 50. 663-8972 29-09

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500. 663-6358 JNO

Paradis des chasseurs à l'original! 105 acres de terrain et maison, secteur Cayamant. Avec bois de service. Informations: 771-9147 467-2131 (fin de semaine) 15-09

65 acres avec cabine et petit lac. \$16,900. 684-8827 15-09

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Cantley, maison 2 étages, 4 c.c., 2 salles de bains, 2 salons, cuisine, garage, sous-sol semi fini, balcon 16 x 24, 1 acre. \$109,000. 827-0654 29-09

Buckingham. Spacieux semi-détaché neuf de 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise 12'x16', taxes minimales, \$57,000 négociable. 986-7648 15-09

Hull, Manoir des Trembles, semi-détaché, 2 c.c., 1 1/2 salle de bains, grand terrain clôturé, paysager, remise. Demande \$83,500. Tél. après 18h00. 771-4430 15-09

Val des Monts. Vente privée. Maison neuve, rang VI, près du boul. Lorrain, 4 milles de la route 50. 663-8972 29-09

AUBAINE!

Libre 1er octobre. Semi-détaché, \$57,000. Pointe-Gatineau. 663-5975 15-09

Vente privée. Maison Canadienne, 3 ch. à c., grand garage, piscine hors-terre. Faut voir! Bruno: pagette: 778-4111 code 111 243-3057 JNO

DOMAINE BEAU-VALLON ANGERS

Maisons neuves ainsi que semi-détachés à louer avec option d'achat. Semi-détachés: \$495/mois; 2 ch. à c., 3 ch. à c.: \$600/mois. Tél. de 9h00 à 5h00 p.m. 986-6778 663-3945 JNO

Split level, 4 papiers, beaucoup d'extra, garage, terrain plus de 10,000 p.c. paysager, jardin, remise en cède, entrée pavée. \$119,700 prix réduit à \$116,700 négociable pour vente rapide. 663-7967 JNO

Bungalow, salon 16 x 20, plancher bois franc, foyer, air climatisé, salle à manger 10 x 12, marqueterie, 2 salles de bains, cuisine-dinette, lave-vaisselle, 3 ch. à c., sous-sol, salle familiale, salle de lavage, système d'alarme, terrain clôturé, entrée pavée. Situé près école primaire et à 5 minutes du Lac Beauchamp. Tranquille. \$79,000. Libre. Vaut une visite! Pas d'agent. Tél. après 6h00. 663-2898 JNO

Gatineau, vente privée. Bungalow duplex, logis au

sous-sol, 3 ch. à c., tapis neuf, lave-vaisselle, remise 8 x 16, aspirateur central. 663-4741 JNO

Angers, 64 Grand-Pré. Maison de 2 ch. à c., construction neuve, possibilité de revenu au sous-sol. Tél. après 18h00. 986-1711 22-09

Côte d'Azur, 201 De Salernes. Maison neuve, 1,800 pi.ca. Ouvert aux visiteurs, samedi et dimanche, de 14h00 à 16h00. 827-2233 15-09

Carrefour de la Capitale, 1,540 pi.ca., vente privée, \$109,000. 9 De Vallin. 568-1328 15-09

St-Pierre de Wakefield. Maison neuve, style Canadien. Doit être vue! \$74,900. 457-4096 29-09

Maison de campagne, 4 c.c., salon, cuisine, salle de bains, 7 acres de terrain, \$32,000. 786-2361 29-09

Buckingham: Qualité de la vie, bungalow 3 c.c., 24'x36', sous-sol fini, poêle à combustion lente, piscine hors-terre, près de tout, cadre naturel unique, cul de sac, tranquille, voisin en or, idéal pour enfants. \$69,500. 986-7488 22-09

Gatineau, maison de 3 ans, style Québécois, 2 + 1 c.c., sous-sol semi fini, cour clôturée. \$77,900. 663-2907 15-09

Grand duplex, garage, secteur résidentiel, revenu \$950/mois. Doit vendre! 29 Larose, Touraine. 827-3188 29-09

VENTE PRIVÉE, HULL

Domaine Villejoie. Neuf, luxueux semi-détaché, 2 étages, 1,400 pi.ca., habitable 1er octobre, seulement 2 unités disponibles. Plusieurs extra: grand terrain de coin, toute brique, fenêtres à manivelle, 1 1/2 salle de bains, porte d'acier, porte patio, planchers céramique, armoires mélamine et chêne, choix couleur tapis, terrassement, entrée pavée, etc... Prix \$86,500. Léger comptant requis. Tél. après 17h00. 568-6271 15-09

Mont-Bleu. Condo split, super luxueux, vue panoramique, 2 stationnements. À bas prix. 663-7679 15-09

Angers, maison neuve, 4 c.c., 2 chambres de bains, sous-sol semi fini. Vaut une visite! 67 Grand-Pré. \$73,400 (négociable), faites une offre! 986-2069 06-10

Maison Québécoise, neuve, 3 c.c., 541 Chemin Cheval Blanc, Gatineau. 663-1401 22-09

Gatineau, vente privée. Maison en rangée, près des Promenades, 3 c.c., 2 salles de bains. Doit vendre, transfert. 561-7343 22-09

Cantley. Maison à 2 logis, 3 c.c. chaque. \$114,000 (négociable). 827-3482 06-10

Angers, maisons neuves, 2 c.c., 6 modèles différents. À partir de \$72,000. 986-3472 986-6566 986-2069 986-8894 06-10

Gatineau, rue Labine, près de polyvalenter et services. Joli bungalow, très propre, rénové, 3 c.c., terrain 51 x 100 clôturé, entrée pavée. Faut voir! \$78,000 (négociable). Tél. après 19h00. 663-3550 15-09

Bungalow très propre, avec deck et abri d'auto, terrain

70 x 110 bien paysager. 689 boul. Labrosse, Gatineau. \$85,000. 663-7040 29-09

Aylmer. Luxueux semi-détaché neuf, bien situé, foyer, véranda, belle cour arrière. Fin construction 1er octobre. \$84,900. 684-9185 15-09

56 CONDOMINIUMS

2 c.c., salon, salle à manger, 5 appareils électroménagers, non chauffé, non éclairé, \$545/mois ou \$59,500. 820-8820 29-09

57 MAISONS MOBILES

Maison mobile à vendre, 2 c.c., meublée ou non. Libre immédiatement. 568-0501 (soir) 29-09

Parc Riviera, Gatineau. Prince 1985, 2 chambres, 14x66, prix réduit. Libre. 568-3498 22-09

Maison mobile 12 x 40, refait à neuf avec toit en pignon, chauffage électrique et poêle à combustion lente. Présentement à Val Des Bois. 671-2975 JNO

Maison mobile 1984, Parc Riviera, 2 c.c. Prix réduit! 568-8137 22-09

73 COMMERCES À VENDRE

Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 819-454-2318 JNO

Inventaire de bijoux faits à la main; très bon passe-temps. Doit vendre cause maladie. 770-1878 15-09

Dépanneur - boucherie, très bon chiffre d'affaires. Prix raisonnable. Situé St-André Avellan. Intéressé seulement. 983-7722 29-09

76 BUREAUX À LOUER

Édifice Raftsmen, 131 Richer, environ 750 pi.ca., possibilité de louer un ou plusieurs bureaux déjà divisés. 777-5173 15-09



AUTOMOBILES D'OCCASION

(Garantie)

VENTE ET ACHAT

GRANDE VENTE

Plusieurs modèles disponibles

AUTOBEC

65 AUDET, HULL
770-7887

76 BUREAUX À LOUER

Bureau meublé ou non de 11' x 13', pour professionnel ou gens d'affaires...

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Pointe-Gatineau, local commercial ou entrepôt à louer, 24'x35'.

Espace commercial à louer au 374 Principale, Buckingham, 2.000 pi.ca. à \$5,00 le pi.ca.

79 ENTREPÔT À LOUER

Entreposage intérieur et extérieur, avec ou sans distribution.

80 ENTREPÔT À VENDRE

Bâtisse commerciale, 2.800 pi.ca., espace pour bureau et entreposage.

82 GARAGES À LOUER

Atelier de débousselage avec chambre de peinture pour auto. \$500/mois.

92 CHALET À VENDRE

Notre-Dame-du-Laus, Lac Bigelow, chalet hivernisé, 2 ch. à c., chauffage électrique.

2 c.c., meublé, clôturé, très propre, région Gracefield. \$18.800 (négociable).

Eardley, 20 minutes d'Aylmer. Site enchanteur, voisinage 2 chalets, bord de l'Outaouais, 4 chambres, hivernisé, meublé, cuisinière et réfrigérateur au propane.

Chalet quatre saisons, meublé, pédalo, tracteur, terrain double, Lac Lemery, Montpellier. Idéal pour ski de fond. Prix négociable.

95 BOULOTTES-TENTES À VENDRE

"Camper" Maple Leaf 83, 8 pieds 1/2, état neuf. Poêle, réfrigérateur, chauffage, pompe à eau, etc. Prix \$4.800.

Tente-roulotte 8 places, réfrigérateur, fournaise, avent, très bon état. Tél. après 18h00.

Tente-roulotte "Confort", 8 places, poêle, chauffe-glace, glacière, \$1.100. À voir au 81 Terrace Crescent, Aylmer.

Roulotte fabriquée à la main, isolée, finie aluminium. Idéal pour petit déménagement, chasse, etc...

98 SPORTS

Patins et équipements d'hockey neufs et usagés. Affûtage de patins. 28, rue Toulon, Tournaine. Ouvert de midi à 17h30 et 18h00 à 22h00.

Pantalon noir et gaine "Cooperall" pour hockey, grandeur petit (junior), excellent état, \$40.

1977 Pontiac Parisienne \$900. 561-3537 15-09

114 AUTOMOBILES À VENDRE

À VENDRE Toyota Tercel 1985, 4 portes, automatique, servofreins, servodirection, en parfaite condition. Seulement 20.295 kilomètres, comme neuve.

Camion, Dodge Ram, 84, 50.000 km, boîte fibrobac. \$6.500,00 ou meilleure offre.

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1.595,00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hres 561-3222 JNO

Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hres. JNO

Phoenix 1980, 6 cylindres, bon état, pas de rouille, 65.000 miles. Demande \$1.000. 663-7618 663-7095 JNO

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$800, ou meilleure offre. 663-1700 JNO

1978 Camaro Z28, très bonne condition, toute équipée. 663-0647 JNO

1976 Mercury Marquis, 8 cylindres, 66.000 miles, en bon état. Demande \$1.000. 243-1823 29-09

Faut vendre! Camaro 1980, 135.000 km, très bonne condition. Demande \$2.300. Faut voir! Tél. après 17h00. 669-0110 15-09

1979 Chevelle Malibu, air climatisé, \$1.500. 662-0084 15-09

1985 Chevette, 5 vitesses, 39.000 km, comme neuve. Prix à discuter. Matin: 643-3951 Après-midi: 561-2232 15-09

1983 Lynx familiale, manuelle, 80.000 km. \$3.900. (négociable). 569-8098 15-09

Urgent! Doit vendre! Mercedes diesel, 1972, moteur refait, climatisé, am/fm/cassette. Meilleure offre. 770-9949 15-09

Urgent! Doit vendre! Rabbit diesel, 1979, moteur refait, peinture neuve, reconditionnée. Meilleure offre. 770-9949 15-09

1985 Ford Tempo, automatique, 4 cylindres, 15.000 km, garantie transférable et 1978 Ford Futura, automatique, 6 cylindres, 2 portes. Informations: 771-9147 15-09

1984 Dodge 600, 73.000 km, excellent état, comme neuve. Femme propriétaire. \$8.000. 627-2100 15-09

Chevette 1982 Deluxe, très bon état. Après 6h00. 569-7843 15-09

Chevrolet 1968, Impala V8-307, automatique, P.B./P.S., hard top, mécanique A-1. Propriétaire unique, vrai bijou, \$2.000. Le soir à Buckingham. (819) 986-8304 15-09

1984 Renault Encore, excellent état. Prix à discuter. 561-7282 22-09

Subaru 1983, familiale. Bon prix. Après 16h00. 663-4812 15-09

1980 Chrysler Cordoba, moteur 318, 135.000 km, bonne condition. Demande \$1.800. 643-2158 15-09

1981 Chevette, 4 portes, automatique, 75.000 km, bonne condition, \$1.800. 569-0607 15-09

1979 Ford Granada, 6 cylindres, automatique, 2 portes, en parfaite condition. Demande \$1.500. 561-0198 22-09

DOIT VENDRE! 1980 Thunderbird "Sedan" toute équipée. Très bonne condition. Impeccable. Faut voir! Après 18h00. 643-9154 JNO

1981 Concorde DL, 2 portes, radio am/fm/cassette. Prix à discuter. Après 18h00. 569-9786 15-09

Renault Encore édition spéciale, 4 portes, 5 vitesses, 48.000 km., bonne condition, \$4.800. (819) 994-4322 ou résidence: 986-3212 JNO

1973 Honda CT-70 K2, très bon état, servie 2 ans seulement. Certifiée. 561-9359 15-09

Moto 1984, Honda XR-80, état excellent. Très bon prix, \$475. Après 16h00. 663-4812 15-09

118 CANNONS À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition. 428-7034 JNO

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2.500. 663-6117 JNO

1977 GMC 4 X 4, servofreins, servodirection, barre de sécurité (rolling bar kit), système de son AM/FM/cassette avec égalisateur de son. Très bonne condition. À vendre \$3.000 (négociable) ou à échanger contre Trans-Am ou Z-28. Appelez Denis au: 776-6736 JNO

1979 Van 3/4 tonne, très bonne condition. \$3.500 ou meilleure offre. 643-3296 663-4860 JNO

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

IDÉAL POUR CHALET! Fenêtres et contre-fenêtres en bois à vendre. Dimensions: 144 1/2 x 56, 25 1/2 x 56, 25 1/2 x 40 1/2, 25 1/2 x 44, 51 1/2 x 40 1/2 et 51 x 56. Meilleure offre! Tél. après 18h00 663-2627 JNO

1980 Dodge Club Cab, demande \$2.900. 569-1934 15-09

Camion Ford, 5 tonnes. 664-4897 06-10

1980 Dodge Club Cab, demande \$2.900. 569-1934 15-09

1984 Dodge 600, 73.000 km, excellent état, comme neuve. Femme propriétaire. \$8.000. 627-2100 15-09

Chevette 1982 Deluxe, très bon état. Après 6h00. 569-7843 15-09

Chevrolet 1968, Impala V8-307, automatique, P.B./P.S., hard top, mécanique A-1. Propriétaire unique, vrai bijou, \$2.000. Le soir à Buckingham. (819) 986-8304 15-09

Cabine pour camion 1/2 tonne, finie à l'intérieur. Idéal pour camping. \$350. Après 17h00. 663-5180 15-09

Boîte de camion en aluminium avec fenêtre, pour Pick-up. Très bonne condition. Après 18h00. 561-5330 15-09

125 BATEAUX À VENDRE

SPECIAL D'AUTOMNE "Gastron" 25 pieds, double étage, pouvant coucher 5 personnes, remorque, équipé au complet. Situé à la Marina de Gatineau. 243-0137 15-09

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

1982 Kawasaki KDX-175 (Moto-Cross), bas millage, très, très propre, comme neuf. Faut voir! Informations, après 17h 561-1820 JNO

À VENDRE 3 roues Big Red "250" 1985 presque neuf. Demande 2.500\$. Alain: 569-8583 JNO

YZ 80, 1984, en très bonne condition. Demande \$850, ou meilleure offre. 643-3654 JNO

1973 Honda, 550 K, 34.000 miles, nécessite réparations. Meilleure offre. 569-8502 JNO

1985 Yamaha Maxim X-750, 5.500 km, excellente condition. Demande \$3.100. 777-6214 JNO

1973 Honda CT-70 K2, très bon état, servie 2 ans seulement. Certifiée. 561-9359 15-09

Moto 1984, Honda XR-80, état excellent. Très bon prix, \$475. Après 16h00. 663-4812 15-09

140 DIVERS DEMANDÉS

Divers meubles demandés pour étudiants. 569-3788 15-09

142 DIVERS À VENDRE

WATKINS Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

À VENDRE AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12". Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1.800. 663-6117 JNO

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix. 1-986-5729 JNO

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

IDÉAL POUR CHALET! Fenêtres et contre-fenêtres en bois à vendre. Dimensions: 144 1/2 x 56, 25 1/2 x 56, 25 1/2 x 40 1/2, 25 1/2 x 44, 51 1/2 x 40 1/2 et 51 x 56. Meilleure offre! Tél. après 18h00 663-2627 JNO

PLYWOOD SUPER SPÉCIAL, 4' x 8'. Épinette 3/8": \$11,99; 1/2": \$15,60; 5/8": \$18,90; 5/8" embouté: \$19,85; 3/4": \$23,20. Aspenite 7/16": \$6,95. Porte patio, vinyle blanc, 5' x 545. (613) 764-2876 15-09

TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE) Terre noire, terreau de

champignons, concassée (crushtone), sable à piscine, gravier, remplissage. 569-3450 15-09

À vendre: 2 perruches avec accessoires. Laveuse à tapis Electrolux. Rideaux pour fenêtres. Prix à discuter. 671-2208 JNO

Bain sur pattes avec robinet \$75,00. 770-6237 JNO

Auto téléguidée (The Fox, rouge), très bonne condition, \$500 négociable, ou l'auto avec la boîte, \$525 négociable. 663-7870 JNO

SHAKLEE Savez-vous qu'une bonne nutrition c'est facile? Avec SHAKLEE NATURELLEMENT! Protéines-vitamines et minéraux-fibres-luzerne, etc. Conférence du Dr Albert, 26 septembre, Cegap, Hull. Contactez: Marie 777-2347 Marcel 776-2668 Diane 643-2890 Lyse 643-6223 Charline 568-7822 29-09

Pruche directement de la scierie: 1"x 4", 1"x 6", 1"x 8", 2"x 4", 2"x 6", 2"x 8", 6"x 6". (819) 427-5742 29-09

Lit d'auto pour bébé. Très utile pour coucher bébé lors des sorties. \$20. 663-2627 après 18h00 JNO

SHAKLEE NATURELLEMENT! Pour ajouter de la vie à vos jours et des jours à votre vie. Réjeanne: 684-7409 29-09

VENTE - RÉNOVATION: Armoires de cuisine plaquées noyer avec robot Ronson, 2 évier stainless steel, un lustre en bronze et un lustre rustique, buffet antique en chêne, 4 tabourets style colonial, patins à roulettes, skis et autres articles divers. 569-1062 15-09

Vente de déménagement, attention! Laveuse et sècheuse blanche, lampe, planche à repasser, vaisselle, meubles. Le 19 septembre sur la rue Du Muguet. 986-1802 15-09

Vente de garage! Bonne marchandise, vaisselle, meubles, vêtements femme 7/8. Samedi le 19 septembre, 8h30 à 16h00, rue Du Muguet, Angers. 986-1802 15-09

Stéréo, lit 3/4, accessoires de salle de bains, rose et fushia, très propre. Articles ménagers, livres. Après 17h00. À surveiller: vente de déménagement, samedi le 19 septembre à Angers, rue Du Muguet. 561-7755 986-1802 15-09

SURPLUS MILITAIRE MONTRÉAL: Chemise travail: \$2,75; pantalon travail: \$3,50; bottines travail: \$15,00. Pour catalogue, envoyez \$2,00, remboursement 1ère commande. Surplus Militaire 26 Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec JOS 1X0 29-09

ATTENTION! Lit superposé, en excellente condition. Demande \$150. Après 5 heures. 777-3540 JNO

Aspirateur Kirby "Héritage II" avec laveuse à tapis, 3 ans d'usage, valeur \$1.400, sans la laveuse à tapis, demande \$700, ou meilleure offre. 986-8309 15-09

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

671-2208 JNO

Neuf, fauteuil moderne, rouille, valeur \$300, laissé \$100. Bain bleu, \$75, excellente condition. Après 16h00. 569-0349 15-09

Poêle à bois, \$125. Lave-vaisselle (or), \$275. Ensemble de salon, \$275. 671-0440 15-09

Dactylo "Olympia Professionnel" 1985 à vendre, mémoire de 4.000 caractères. 663-2872 663-2284 15-09

Poêle à combustion lente de marque "Acorn Ranger", \$350, ou meilleure offre. 776-2686 15-09

Arc Bear avec flèches et aussi carabine 308 avec télescope (scope). Informations: 771-9147 15-09

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonez-moi pour des produits. Demandez Carole Lalonde: 663-0882 15-09

Ensemble de lit double: douillette, rideaux et juponage. Valeur \$284, pour \$70. Très bon état. Après 16h00. 663-4812 15-09

Un ensemble d'armoires incluant lavabo à robinet, ainsi qu'une vanité à bon prix. 569-2811 22-09

Chauffe-eau 40 gallons, lave-vaisselle encastré, bassins (2), rampe fer forgé, excellente condition. 663-3427 15-09

Unité murale couleur noyer, valeur \$450, pour \$225. Buffet (1 morceau), plaqué chêne, valeur \$450, pour \$225. Deux montures à roulettes pour lit double ou simple, valeur \$45, chacune, pour \$20, chacune. Le tout, 1 an d'usage. 770-8864 15-09

Armoires de cuisine, évier, tapis, système de son, matériaux presque neuf, skis alpin, bottines (femme). 778-2558 663-4887 15-09

Tondeuse "John Deere Graftmaster" 21 pouces, 4 H.P., régulièrement \$550, laissé \$265. Demandez Allan le soir: 595-3179 15-09

Ensemble de salon sectionnel \$150. Ensemble de cuisine \$150. Lave-vaisselle \$50. 595-5860 JNO

Petite fournaise centrale à l'huile, moderne et économique. Meilleure offre. 663-3516 15-09

Electrolux E-2000, valeur \$800, pour \$450, avec accessoires au complet. 671-2103 22-09

Pierre à patio 24x30, 24x24, 18x24 et 18x18. 643-4641 22-09

Arc avec étui et flèches. Aussi moteur 2.5 "Evinrude". 663-6099 22-09

Bien manger tout en maigrissant. Distributeur Herbalife pour régions Hull, Gatineau et les environs. Pour produits et informations demandez Nicole Laurin. 663-1237 22-09

Saviez-vous comment vous pourriez vous sentir mieux? Avec Shaklee naturellement! Protéines, vitamines. Contactez Rachel: 684-9380 15-09

143 MARCHÉ AUX PUCES Vente de garage samedi le 19 septembre de 9h00 a.m. à 17h00, sur la rue Leblanc à Pointe-Gatineau. En cas de pluie, remis au lendemain. 561-0182 15-09

Vente de garage samedi le 19 septembre et dimanche 20 septembre au 40, rue Cinq Mars, Hull. 776-6745 15-09

145 VÊTEMENTS À VENDRE Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter. 643-3819 JNO

À VENDRE Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700,00 pour \$300,00. Téléphoner après 6 hres. 243-2042 JNO

Linge de fillette, 18-24 mois. Toute saison. 561-5526 JNO

ATTENTION! Vêtements de grandeur 22 1/2, de bonne qualité. Cause: régime. Demandez Johanne: Jour: 777-6741 JNO

Robe de mariée à vendre, grandeur 7 ans, modèle 1987, couturier de Toronto. Valeur \$1.400, demande \$700. Tous les accessoires inclus. Demandez Lyne: 243-3264 29-09

Manteau d'hiver pour dame (neuf), en drap, 13-14 ans, couleur gros bleu à la mode. Valeur \$200, laissé \$60. 777-2481 15-09

FOURRURES-ENTREPÔSAGE Manteau de fourrure pour dame, chat sauvage, 3/4, pointure 11-12, demande \$900. Après 18h00. 643-4019 15-09

147 ÉCHANGES Bateau 15' moteur refait à neuf 33 F. Échangerais pour un 4 roues usagé. 427-5147 JNO

149 BICYCLETTES Tricycle de femme, 3 vitesses, \$150. Bicyclette d'homme CCM ordinaire, \$50. Les deux en excellente condition. 663-8331 15-09

Deux bicyclettes BMX (neuves), valeur \$125., laissé à \$60, chacune. 643-2187 15-09

150 APPAREILS MÉNAGERS Achetez et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO

Avons laveuses: \$175; sècheuses: \$175; aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetez appareils usagés. Service et réparation à domicile. 744-7610 20-10

Poêle et réfrigérateur couleur amande, 1 an d'usage, \$995. Poêle blanc, \$495. 595-1927 776-4424 15-09

Cuisinière et réfrigérateur "Cold Pot", couleur or, bonne condition, \$550 pour les deux. 561-1800 15-09

Laveuse/sècheuse, 5 ans d'usage, très propre, \$200, l'ensemble. 569-2239 15-09

Cuisinière "Kenmore", réfrigérateur "Moffat", blanc, excellent état, \$1.200, ou meilleure offre. 665-0826 15-09

152 AMÉUBLEMENT 2 élégantes tables de salon, bois, bordures chrome, verre fumé. \$100, chacune ou \$175, l'ensemble. 777-3816 15-09

**ÉVITEZ LES ENNUIS
DÉSAGRÉABLES
et souvent CÔUTEUX**

**ET FIEZ-VOUS
À DES
"EXPERTS"**

152 AMÉUBLEMENT

Ensemble de chambre à coucher en érable, comprenant bureau d'homme avec l'intérieur en cèdre, bureau de femme, tête de lit et 2 tables de chevet. \$800.
561-5330 JNO

Ensemble de matelas et sommier "Queen", Sears-O-Pedic, douillette, juponage, rideaux, aussi hotte de cuisine.
643-1941 15-09

Ensemble de chambre à coucher, cèdre et chêne, à l'état de neuf, lit grandeur "Queen". Bibliothèque murale (3 modules), à l'état de neuf. Table de cuisine, 4 chaises (bois).
778-2109 22-09

Bureau, lit simple, table de nuit, planche à repasser, meuble pour télévision, étagère pour système de son. Bonne condition. Prix à discuter.
243-2167 15-09

Ensemble de cuisine en bois avec buffet et aspirateur Hoover. Le tout en bonne condition.
568-3861 15-09

Vente de déménagement: Ensemble de salon Provincial français, une machine à coudre ancienne, un sofa-lit "Simmon" presque neuf, un lit simple. Entre 18h00 et 18h00.
684-4844 15-09

Lit continental 48 pouces, avec matelas à ressorts fermes - neufs, \$170.
568-2239 15-09

**LES BALCONS
G.P.
DECKINGS**

- Balcons en cèdre standard ou sur mesure
- Ouvrage professionnel de qualité garanti
- ESTIMATION GRATUITE



Solide mobilier de cuisine, moderne, très bon état. \$200.
561-4002 22-09

Vente de déménagement: ensemble de salon et cuisine, cuisinière 30" et réfrigérateur 15 pi.cu. (amande, 4 ans d'usage), rideaux et poles, articles divers.
684-5103 15-09

Ensemble de chambre à coucher comprenant: 2 lits jumeaux, bureau double, table de chevet, rideaux et literie, lampe. Le tout pour \$400.
771-1592 15-09

Lit pliant en métal, 39 pouces, bon matelas, \$45.
568-2239 15-09

SOYEZ AVERTIS!
Avant d'acheter «NEUF» pour le bureau, la maison ou le commerce visitez
«COMME NEUF»
145 rue Eddy, HULL
(Surplus gouvernemental - FAILLITE)
Bureaux, filières, tables de travail et dessins, étagères de métal ou bois (shelving), armoires à papeterie, chaises, comptoirs, bibliothèques, dactylos.
PLUS... PLUS... PLUS...!
Pour toutes les professions, l'introuvable se trouve chez «COMME NEUF» ou nous le trouverons pour vous.
5000 pi.ca. d'aubaines fantastiques!
\$\$\$ ÉCONOMISEZ \$\$\$
Venez nous voir, ça vaut la peine!
AUSSEI ligne de matelas et sommiers neufs.
L'ensemble lit double \$199⁰⁰
lit simple \$169⁰⁰
GRAND STATIONNEMENT
595-4898

**SERVICES DE RÉPARATIONS
MOBILES DE L'OUTAOUAIS**
Pour appareils ménagers
50% de rabais sur frais de service, pour réparation.
24 heures - 7 jours
243-2242
HULL - GATINEAU - AYLMER

PAVAGE
ESTIMATION GRATUITE
Inter Cite
595-0550

**CAVALIER
PAVAGE
(asphalte)**
AUSSEI: Pavage Interlock
Location de Backoe et de camions
663-6380

**LE CENTRE DE
PIECES RECYCLEES
DE L'OUTAOUAIS**
Pieces usages
Reparation generale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite
Garanti 90 jours sur toutes pieces
777-7107
65, Rue Audet, Hull 777-6185

POL - CI - PO
154 boul. Maloney Est
782-4044 663-4477

- Plantation arbres & arbustes
- Murs de soutien
- Deck & clôture en cèdre
- Pavé uni
- Tourbe
- Top soil
- Location backoe

Rés.: 671-0246

**PAYSAGISTE et
CONSTRUCTION**
Mongeon et Fils Inc.
PAVÉ UNI
RÉNOVATION et CONSTRUCTION GÉNÉRALE
PLÂTRE et STUCCO (sand finish)
RÉPARATION DE TOUS GENRES
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
663-1520

**Posmo-tech
SERVICES INC.**
SERVICES ELECTRO-MÉNAGER
RÉFRIGÉRATION - AIR CLIMATISÉ
T.V. - STÉREO - VIDÉOS
• SERVICE À DOMICILE
• PIÈCES AU COMPTOIR
183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

**Aluminium et
vinyle**
Portes et châssis
Gouttières sans joint
ESTIMATION GRATUITE
15 ans d'expérience
Bouchard Aluminium
561-3262
Prop.: Gilles Bouchard Touraine

LANDRY RÉFRIGÉRATION
VENTE - INSTALLATION
SERVICE
RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL
• Réfrigération
• Climatisation
• Aération
• Réparations d'appareils ménagers
SERVICE RAPIDE, GARANTI
Tél.: 561-4413 24 HRES

**ServiSecours
776-1414** **...RÉPARATION...**

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

SERVICES REGROUPÉS:
• Réfrigération • Plomberie • Chauffage
• Électricité • Air climatisé

24 hrs - 7 jours — Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

M. NETTOIE-TOUT INC.
Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage apres sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Alan Smith, President TEL: 663-9112 et 777-7721

PEINTURES
Benoît Bernier inc.
(Décoration architecturale)
JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE
Estimation gratuite
561-7298 APCHA Association Provinciale

**VOYAGEUR
Nettoyage
à la vapeur**
MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL **671-2824**
Nettoyage à la vapeur \$45.
• Tapis: \$25. LA PREMIERE PIECE
• Sofa: \$45.
• Intérieur de voiture: \$35.
• Tapis: \$15. LA PIECE ADDITIONNELLE
Nous faisons les roulottes
SCOTCHGARD PROTEGE TISSU et TAPIS
UN EXPERT VOYAGEUR

S.O.S. électroménager
776-0505
Service de réparation à domicile
• Vente d'appareils reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces
190 St-Joseph, Hull

**Refinissage de Meubles
Richard Ball Enr.**

- décapage
- refinissage
- réparations mineures
- prix raisonnable
- estimation gratuite
- stripping
- refinishing
- minor repairs
- reasonable rates
- free estimates

684-0562

153 ANTIQUITÉS
Orgue 1921, très bonne condition, \$450.
455-8422 15-09

Bois de chauffage à vendre: \$25.00 la corde. Appelez entre 6 heures et 9 heures.
561-2827 29-09

Poêle à bois Bélanger pour cuisson et chauffage. Echangerai contre combustion lente ou meilleure offre.
663-7173 15-09

155 MATÉRIAUX
Bardeau à couverture: \$6.95; rouleau 90 lbs, régulièrement \$18.00, en spécial \$7.50. Pavé uni: \$1.00 le pied. Matériaux légèrement imparfaits.
Lachute 1-514-562-8501
Masson: 1-819-866-5720 15-09

et 5/8": \$9.50. Bardeau Domtar: \$8.95; Black Joe: \$5.25; Plywood 5/8": \$17.00. Ciment: \$4.25.
(819) 986-5720 15-09

161 ANIMAUX À VENDRE
Chiots berger Allemand mélangés, \$25. chacun.
827-3973 15-09

Couturière: réparation et altération, secteur Templeton. Pour rendez-vous:
643-1097 15-09
Barreaux anti-vol. Estimation gratuite.
777-2853 770-7137

154 CHAUFFAGE-BOIS-Foyer-Poêle
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$38.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.
613-830-1488 427-5982
JNO

Bois très sec, d'un an, bonne qualité, satisfaction garanti.
663-6265 22-09

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$38. la corde, livraison comprise. (Ordre minimum). Appelez le soir:
(819) 423-5313 06-10

Bois pressé 1/2" et 5/8": \$4.00; 2" x 6" x 8": \$1.60; 2" x 8" x 12": \$5.50; 2" x 10" x 14": \$8.40. Aspenite 1/4": \$4.50; 7/16": \$6.95

157 ARTISANAT
Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Renseignements sans obligation.
777-9681 27-10
Métier à tisser 45", Nilus Leclerc, \$400.
595-0541 22-09

170 RÉPARATIONS ET SERVICES
Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8780 JNO

171 JARDINAGE
M.G.L. Paysagiste
Entretien de terrains résidentiels ou commerciaux.
Gerry 568-5104 soir 29-09

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN



Jean Lachance
Pharmacien

TOUT POUR LES
DIABÉTIQUES

LOCATION DE
RÉFLECTOMÈTRES

CENTRE
D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Île

15 RUE
STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 15h00

LIVRAISON GRATUITE
778-2026

PSYCHOLOGUE

LOUIS DUBOIS

- PSYCHOLOGUE
- PSYCHO-THERAPIE

770-9377

COMPTABLE

PAUL ROY

COMPTABLE
AGRÉÉ

151 boul. Gréber
GATINEAU (Québec)
J8T 6G6
(819) 568-8228

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R. Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE

AVOCATS-CONSEILS-
COUNSEL:
JACQUES BERTRAND, C.R. Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R. Q.C.

DENTISTE



DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

| | |
|---|--|
| HULL 975 Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381 | GATINEAU 430 Boul. de L'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234 |
| ASSOCIÉS RÉSIDANTS | |
| Ronald J. Bélaie, C.A. | Guy E. Côté, C.A. |
| Louise Brûlé-Strois, C.A. | Daniel Amyotte, C.A. |
| CONSEILS | |
| Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A. | |

SYNDICS



**Raymond, Chabot,
Fafard, Gagnon Inc.**
SYNDIC DE FAILLITE

Gilbert Houle, F.C.G.A.
vice-président

15 boul. Gamelin
Hull, Qué. J8Y 6N5
Tél.: (819) 770-9833

194, rue Harold
Gatineau, Qué. J8P 4S4
Tél.: (819) 663-5848

**Roy, Mantha, Sabourin
Landry et Gosselin**

AVOCATS

Richard Roy
Raymond Mantha
Colette Sabourin

Lynne Landry
Guy Gosselin

518 boul. Maloney E.
Gatineau, Qué. 663-9211



JEAN-PAUL ET BERNARD
PICARD

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Hervé Cocaud
Dr. Stéphane Goulet
Dr. Martin Généreux
CHIRURGIENS DENTISTES
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

| | | |
|--|---|--|
| CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 Gatineau, Québec 568-DENT-3368 | 153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092 | 4 GEORGES BILODEAU suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368 |
|--|---|--|

ASSUREUR

Charlebois-Trépanier
ET ASSOCIES

COURTIER EN ASSURANCES

768 boul. St-Joseph, Hull, Québec
J8Y 4B8 - ((819) 777-5246

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr. Jacques Proulx

214 St-Joseph, Hull 777-5602

CLAUDE B. GINGRAS

Syndic de faillite
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué
J8X 2K4 Tél. (819) 776-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont
K1Z 6X4 Tél. (613) 729-4391

**GINSBERG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS

François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
TELEX: 053-3237
TEL: (819) 776-1870

CLINIQUE D'OBESITE

CLINIQUE D'OBESITE
DE L'OUTAOUAIS

Dr. Yves Lévesque M.D.
OMNIPRACTICIEN

4 Taschereau,
Suite 335
Hull, Québec
J8Y 2V5 770-8748

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur



**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**
SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450
Hull, J8X 4C8 770-9300

900-90 Sparks
Ottawa, K1P 5B4
236-2442

**Dagenais, Lewis, Cayen
& Ducharme**

AVOCATS

Pierre Dagenais
Michel Lewis
Gérald Cayen
Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204
Gatineau 663-2457



COURTIER
D'ASSURANCES
Galarneau

JEAN-JACQUES
GALARNEAU
776-1288
VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENTIEL - COMMERCE
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

NOTAIRE



**Lebel &
Scantland**

NOTAIRES - NOTARIES
CONSEILLERS JURIDIQUES
TITLES ATTORNEYS

53 PRINCIPALE, AYLMEY
684-5300

NOTAIRE

Lefebvre et Lavallée

Yves Luc
Lefebvre Lavallée

notaires

365 boul. GREBER
GATINEAU, QUE. J8T 5R3
Suite 205
568-8182

TACHÉ, PHARAND, BÉDARD, BÉLANGER
AVOCATS

Pierre Taché CR. OC
Michel Pharand
Martin Bédard
Francine R. Pharand
Robillard
Guy Bélanger
Francine Leblanc
Joan Archer
Courmoyer

166, rue Wellington
Hull, Québec
J8X 2J4
771-7781

Groulx et T. De Coell Inc.
COURTIER D'ASSURANCES

ASSURANCES

Automobile - résidentiel - commercial

164 Promenade du Portage
Hull
595-4880

171 JARDINAGE

Cèdres à vendre, 18 po. à 10 pi. hauteur. Installation et garantie d'un an. Émondage d'arbres et d'arbustes. Taille de haies et tourbe, etc...
663-6504 27-10

Aménagement de terrains résidentiels, jardinage, patio, tonte et entretien de haie et pelouse, installation de clôture, galerie. Service garanti. Estimation gratuite. Après 17h00.
663-0749 15-09

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

LES FRÈRES TEIXEIRA
Finition de plancher de béton. Contour de piscine. Estimation gratuite.
46 Fontainebleau, Touraine.
Americo 561-3483
Antonio 643-1289
27-10

ENTRETIEN À BON PRIX!
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux.
Demandez Pierre au:
643-4982 JNO

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur.
Après 18h00.
243-2894 JNO

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-

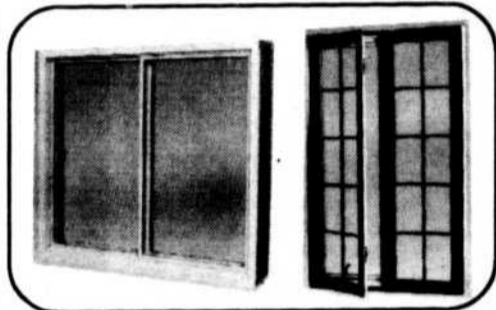
sol. Communiquez avec YVON au:
685-1439 15-09

Rénovation intérieure/extérieure, plomberie, peinture, soudure, etc... Estimation gratuite. Tél. entre 10h00 a.m. et 21h00.
745-8515 29-09

SOUDEUR MARC MARINE
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite.
643-9104 J.N.O.

TOTALITEC inc.

AUTORISÉ
DISTRIBUTEUR de:
PORTES et FENÊTRES
ROBERT & ROBERT (1978) LTEE



285 Notre-Dame, Gatineau
663-4258

MAXI-BEC inc. courtier

Immeubles

FAITES-VOUS UNE FAVEUR!
Immaculé, paysagé avec goût, quartier tranquille, Hull.
PATRICK 243-2224

À LOUER
ESPACE de 1,350 pi.ca. à louer. Spécialement conçu pour notaires, avocats ou comptables sur le boul. St-Joseph à Hull

À VENDRE
Roulotte modèle UNIK 35 pieds. Comme neuve, toute équipée. Pour inf. François Amyot
777-5204
entre 10 hres et 16 hres

DÉJÀ VU!

APPARTEMENTS PEARSON

PROMOTION DU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
GARANTIE: SATISFACTION ou RESILIATION DU BAIL SANS FRAIS

BALCONS;
ASCENSEURS;
STATIONNEMENT INTERIEUR ET EXTERIEUR DISPONIBLE;
BUANDERIE;
CHAUFFAGE ELECTRIQUE;
PLANCHER ET PARQUETERIE DE CHENE;
PISCINE EXTERIEURE;
COURT DE TENNIS;
NOTAMMENT INCLUS DANS LE LOYER!
CUISINIERE ET REFRIGERATEUR;
CHAUFFAGE ET ECLAIRAGE;
MENAGE DU LOGEMENT LORS DE L'AMENAGEMENT.

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

HEURE DE LOCATION:
Semaine: 9h à 21h
Fin semaine: 9h à 18h

LOYERS MOYENS:

| | |
|------------|----------|
| ALCOVE | \$320.00 |
| 1 CHAMBRE | \$370.00 |
| 2 CHAMBRES | \$435.00 |
| 3 CHAMBRES | \$520.00 |

Bureau de location: 80, rue Pearson, app. 100, Aylmer
685-0585

Spécialité rénovation extérieure. Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
663-1629 20-10

Homme avec camion pour travaux extérieurs, paysagers, arbres, patio et nettoyage, maintenance générale. Prix spécial pour âge d'or. Marc au:
663-6013 22-09

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration.
380 Notre-Dame, Gatineau.
663-3133 663-0772
663-6057
29-09



Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX aylmer inc.

| | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|
| <p>AYLMER Secteur commercial, 3 étages, brique & pierre, 1908, 10 pièces, foyer, cachet d'antan très bien conservé. (87-061) AYLMER - Zone commerciale, impeccable, 24x24, 1 1/2 étage, 5 pièces, ter. 75x6116. Prix \$86,900. (87-266) RITA BOUCHER 684-4177</p> | <p>AYLMER Secteur paisible. Très propre, bung 58x28, 9 pièces, 2 foyers, s à manger 20x11, cuisine 24x13, armoires en mélamine, 2 s de jeux. (87-093) AYLMER Avec piscine creusée, très propre. High Ranch bung, 5 c.c. s de jeux, foyer, wet bar. Ter. 80x100. Prix \$102,500.00 (87-419) RITA BOUCHER 684-4177</p> | <p>NOTRE DAME DE LA SALETTE 100 fac., sur Lac Georges, chalet Swiss, neuf (4 saisons), 5 1/2 pièces, chauff. élect., poêle à bois. \$44,900.00 (87-382) AYLMER Prix \$62,000.00, très propre, 2 étages, 5 pièces, 1 1/2 s de bains. Ter. 52x121. (87-435) RITA BOUCHER 684-4177</p> | <p>AYLMER - PILON Propre, semi, 5 1/2 pièces, piscine hors terre. Sur cul de sac. Prix \$66,900 (87-402) GATINEAU 592 WILLIAMS Rénové, très bien entretenu, bung, 3 c.c. Avec logis, 1 c.c. au sous-sol, appareils ménagers inclus. Prix \$89,500.00. Faut voir! RITA BOUCHER 684-4177</p> | <p>SOYEZ 1er À FAIRE UNE OFFRE! Rue Champagnac, terrain 1 acre +, Hull Ouest près du "Kingway Golf". Vue des montagnes et lac. Faut vendre! Seulement \$16,900.00 nég. (87-356) JUANITA REDONDO 684-4000 - 593-5306</p> | <p>AYLMER - 3 c.c., salon, s à m., grand sous-sol, s. fam., s. lavage, s. rangement, ter. 70x110. Informez-vous! (87-436) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> |
| <p>MAISON DE RÊVE POUR PROFESSIONNEL 26 CASTELBEAU 5,200 c.c. - 3 foyers - Jardins Japonais intérieur - Réservoir pour homard - S. fam. 16x30, table de billard - Piscine intérieure 43x26 - Piscine 18x36 - 1 acre - Garage double - 18 pièces - 5 s. de bains - À 5 minutes d'Ottawa. FAUT VOIR! FAITES UNE OFFRE! (87-146) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>NOUVELLE INSCRIPTION - AYLME WYCHWOOD - 3 c.c., salon, foyer, s à m., s. fam. au r.d.c., s. sol en partie fini. Très grand terrain. DOIT VENDRE! (87-395) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>NOUVELLE INSCRIPTION AYLME - GLENWOOD 3 + 1 c.c., salon-foyer, s à m., grande cuisine équipée, s sol avec s. fam., chauff. au bois. Très grand terrain privé. A NE PAS MANQUER! (87-386) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>AYLMER - Commerce avec très bons chiffres d'affaires. Loué au complet avec bail. INFORMEZ-VOUS! (87-393) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>AYLMER - Commerce avec très bons chiffres d'affaires. Loué au complet avec bail. INFORMEZ-VOUS! (87-393) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>AYLMER - 3 c.c., cuisine, Jenn Air, four & lave-vaisselle encastrés, s sol à demi fini. Ter. très privé. Secteur de choix. FAITES UNE OFFRE! (87-348) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> |
| <p>UNIFAMILIALE 1408 c. armoires en chêne, Jenn Air, four encastré, système d'alarme, bain gratoir, 2 s. fam. sous sol. Pour visiter demandez (87-438) (87-401) GLENWOOD Unif. 3 c.c., foyer, salle fam. avec puits de lumière. Cour très privée. \$76,500 nég. LOUISE THIVIERGE 594-1222</p> | <p>AYLMER - 3+1 c.c., salon, grande cuisine, s. fam. au r.d.c., s. sol avec atelier & s. de jeux. SECTEUR DE CHOIX! (87-398) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>AYLMER - NOUVELLE INSCRIPTION - 3+1 c.c., salon, s à m., s. sol, s. fam., poêle à bois. Très grand terrain privé. A NE PAS MANQUER! (87-386) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>AYLMER - NOUVELLE INSCRIPTION - 4 c.c., cuisine, lave-vaisselle, s à m., s. sol semi fini, grand terrain de coin. (87-372) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>NOUVELLE INSCRIPTION - AYLME - Semi-détaché 3 c.c., cuisine, armoires en chêne, s à m., s. sol pleine grandeur. Beaucoup d'extra! (87-343) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> | <p>AYLMER - Grand bungalow - 3+1 c.c., salon, foyer, s à m., s. sol en partie fini, 1 acre, taxes seul. \$682. AUBAINE! FAITES UNE OFFRE! (87-337) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> |
| <p>RUE EDEY Unif. avec garage, ch. à c. des maîtres avec ensuite, sous-sol complètement fini. (87-070) LOUISE THIVIERGE 594-1222</p> | <p>AYLMER Secteur Roger Pilon (modèle Malaga) Bung 3+1 ch. à c., parquet, s. sol fini, air climatisé central, garage. Complètement clôturé. FAUT VOIR! (87-414) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> | <p>AYLMER Bung. Malaga, 3 c.c., maison bien aménagée. Deck en cèdre, piscine. \$83,500. (87-446) HARRIET BOWIE 684-4909</p> | <p>AYLMER Bung. Malaga, 3 c.c., maison bien aménagée. Deck en cèdre, piscine. \$83,500. (87-446) HARRIET BOWIE 684-4909</p> | <p>ATTENTION! Sur un acre avec taxes très minimes. Grand bung. de 3000 c. incluant le sous-sol. Comprend 4 ch. à c., foyer, 2 1/2 s. de bains avec logement de 3 ch. à c. au sous-sol idéal pour grande famille, etc. Beau coup de possibilités. Demande \$108,500. FAUT VOIR! (87-135) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> | <p>PARC CHAMPLAIN (Style unique) 2 étages. (comprend 2900 c.) 4 ch. à c., 2 1/2 s. de bains. Beau coup de marbre & céramique. Immaculé. 1 an seulement. Négociable. VEUT UNE OFFRE! FAUT VOIR! (87-351) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> |
| <p>EARDLEY Bung 3 c.c., garage double, très beau terrain, écurie pour 4 chevaux. À 5 minutes d'Aylmer. Demande \$89,900. (87-453) GEORGES RICHARD 594-0523</p> | <p>AYLMER Secteur Parc Aylmer) Bung. High Ranch, 3 ch. à c., nécessité des réparations. INFORMEZ-VOUS! Négociable. (Idéal pour bricoleur). VEUT UNE OFFRE! (87-305) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> | <p>IDÉAL POUR PROPRIÉTAIRE DE CHEVAUX Réduit de beaucoup. Sur 4 acres à seulement 10 minutes de Hull. Spacieuse propriété de 4 ch. à c. avec beaucoup d'extra. 2,735 c. garage double, écurie de 1,200 c. pour 15 chevaux et 2,500 balles de foin (1 an seulement). FAUT VOIR! (87-446) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> | <p>AYLMER Bung. Malaga, 3 c.c., maison bien aménagée. Deck en cèdre, piscine. \$83,500. (87-446) HARRIET BOWIE 684-4909</p> | <p>AYLMER - GLENWOOD - Bung split, 4 c.c., s. fam., toute rénovation. Très beau terrain. FAUT VOIR! (87-336) HARRIET BOWIE 684-4909</p> | <p>Pour l'achat, vente ou une évaluation gratuite de votre propriété, contactez CLAUDE C. PROULX 594-2900</p> |
| <p>AYLMER - WYCHWOOD - Prix très discutable. 2 étages, 3 c.c., s. fam., s. de jeux, piscine, garage double. (87-324) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752</p> | <p>LUSKVILLE - Sur le bord de la rivière Outaouais. Chalet meublé, 3 c.c., véranda, très beau terrain privé. \$38,000. (87-319) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752</p> | <p>AYLMER - GLENWOOD - Offre tous les avantages possibles. 5 c.c., s. fam., foyer, sauna, piscine creusée. (87-252) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752</p> | <p>HULL - SECTEUR LAC DES FÉES - 2 étages, complètement rénové, cour clôturée. Prix demandé \$66,500. (87-428) SONIA DRI 594-4322</p> | <p>AYLMER - DUPLEX - Rénové, revenu \$845/mois. Taxes \$1252/année. Prix demandé \$76,900. (87-433) SONIA DRI 594-4322</p> | <p>AYLMER - 2 étages, 4 c.c., s. fam. & s. à manger au r.d.c. 4 s. de bains, s. sol fini, foyer, garage. FAUT VOIR! Très beau. (87-371) SONIA DRI 594-4322</p> |

176 EXPÉRIENCE
À VOTRE SERVICE**CONSTRUCTION -
RÉNOVATION
MAIN-D'OEUVRE
QUALIFIÉE**

Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 29-09

Carmen, couturière d'expérience en réparation de tous genres. Modèles sur demande. Très bon prix.
668-0038 29-09

Homme à tout faire: menuiserie, plomberie et toutes sortes de réparations, joints, gyproc. Prix raisonnable. Estimation gratuite. Téléphonez Ron Bélair au:
663-8400 29-09

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite.
663-8351 29-09

Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulotte, etc...
Demandez Nicole:
668-4044 22-09

Lavage de vitres, lavage de tapis et peinture. Après 18h00.
664-0886 22-09

Nettoyage de parterre pour l'automne aussi enlèvement de neige pour cour privée. Après 17h00.
243-1823 06-10

PEINTRE - TAPISSERIE

Peintre d'expérience pour tous genres de peinture d'intérieur ou d'extérieur. Vente et installation de tapisserie. Estimation et suggestion.
643-3215 06-10

Installations et fournitures, si désiré, tuiles de céramique. Travail de qualité garanti. Bas prix. Après 18h00.
663-7278 15-09

Couturière à votre disposition, tous genres de réparation, rebord de pantalon la même journée. Rue Moreau.
561-3488 561-3640 22-09

RÉPARATION DE

TOUS GENRES:
Petit moteur, tondeuse, scie, hors-bord, souffeuse.
663-2605 06-10

Couturière: réparation et altération, secteur Templeton. Après 5 heures. Pour rendez-vous:
643-1097 15-09

177 DÉMÉNAGEMENT

Déménagement local, camion 16 pi., boîte fermée, \$25/heure.
643-4317 JNO

Déménagement local, avec camion.
663-4868 JNO

183 MUSIQUE**À VENDRE**

Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

DISCO OUTAOUAIS

Musique de tous genres, 5 ans d'expérience. Rock, après 17h00
776-1872
Joes, après 17h00
776-3592 JNO

Professeur de musique, 18 ans d'expérience, donne des cours pour jeunes et adultes à votre domicile, durant la journée et le soir. Instruments à l'étude: **PIANO, ORGUE, ACCORDÉON ET GUITARE.** (Théorie incluse).
662-0039 15-09

Piano électronique Kustom 88 (Baldwin), clavier standard 88 touches, touches ou boutons de contrôle de volume, trémolo, basse, fréquences graves ou aigues, prise pour écouteur, portable. Très bel instrument fini cuir, en parfaite condition. Demande \$2,000.00 négociable.
771-9946 JNO

Orgue Kawai électronique, 2 claviers avec "rythme", parfaite condition. Demande \$1,500 ou meilleure offre. Intéressé seulement.
663-9156 663-9460 JNO

Orgue Technics à vendre, 2 claviers, 8 mémoires, 15 rythmes, presque neuve.
568-2217 15-09

Disco-mobile complète: Quad 405, Quad 33, haut-parleurs Altec, diffuseur de son, magnétophone, table tournante, disques et cassettes, \$3,200. Soirée:
(819) 827-1952 15-09
Orgue à 2 claviers, excellente condition.
770-0993 15-09

191 ARGENT DISPONIBLE

1ère et 2ème hypothèque et prêts petites entreprises et personnels. Service rapide.
561-0407 06-10

BRACONNER**VENTE DE GARAGE**

- Châssis
- Fenêtres
- Tondeuse
- Souffleuse
- Divans
- Ensemble de salle à manger
- Remorque
- Balançoire
- Pneus
- Armoires de cuisine
- Équipements lourds

**ET BEAUCOUP D'AUTRES
CHOSSES ENCORE
VENEZ VOIR!**

**CENTRE-JARDIN
CLOUTIER**
SERRES
ROUTE 100 VERS CHELSEA
BOLLE ST-JOSEPH-NORD

R.R. 1 CHELSEA Chemin du Pont Alonzo Wright 778-3576

APPEL D'OFFRES

PROJET: Caisse populaire de Val des Monts

PROPRIÉTAIRE: Caisse populaire de Val des Monts
Val des Monts (Québec)
Tél.: (819) 671-2242

ARCHITECTE: La Firme Martineau Architecte
396 Main,
Gatineau (Québec)
J8P 5K7
Tél.: (819) 663-3700

La Caisse populaire de Val des Monts demande des soumissions pour la construction d'un nouveau bâtiment pour son siège social.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt remboursable de \$30.00, chèque visé à l'ordre de l'architecte.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de \$10,000.00 à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission, au montant de \$20,000.00, valide pour une période de quarante cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du Contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement d'obligation pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pourcent (50%) du montant du Contrat.

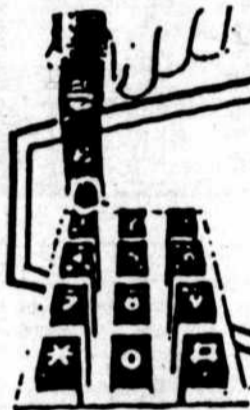
Les soumissions devront être transmises (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées, adressées au nom du propriétaire, la Caisse populaire de Val des Monts, à l'adresse de l'architecte, 396 Main, Gatineau (Québec) J8P 5K7 le ou avant le 06 octobre 1987 à 15h00, pour être ouvertes publiquement le même jour à la même heure et au même endroit.

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, des garanties qu'ils entendent exiger d'eux, de leur solvabilité et du contenu de leur soumission. Ils doivent s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Seuls sont admis à soumissionner les Entrepreneurs détenant une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des Entrepreneurs en construction du Québec.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues. Tous les frais et déboursés dans la préparation des soumissions étant la responsabilité des soumissionnaires.

**François Rollin
Directeur général**

**776-2121**

**POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS**
avec les annonces
classées

avis public

Gouvernement du Québec
Ministère des Approvisionnements
et Services

Soumission publique
no: 7235

Loueurs de
**véhicules
automobiles**

Le gouvernement du Québec
fait appel à vos services

À compter du 1^{er} janvier 1988, la direction générale des approvisionnements mettra à la disposition des ministères et organismes gouvernementaux, un répertoire des loueurs de véhicules automobiles, indiquant le taux que ces loueurs offrent au gouvernement du Québec, pour les locations à court terme (ne dépassant pas huit mois).

Ce répertoire sera dressé suite au présent appel d'offres public. Les taux soumis devront être fermes pour une période d'un an à compter du 1^{er} janvier 1988.

Conditions d'admissibilité:

1. avoir une place d'affaires au Québec
2. détenir un permis de la Commission des Transports du Québec, pour la location à court terme de camionnettes et fourgonnettes.

Catégories de véhicules visées par l'appel d'offres:

- voiture de tourisme, 4 ou 6 cylindres
- automobile familiale, 4 ou 6 cylindres
- camionnette cabine régulière et d'équipe
- fourgonnette, transport d'objets et de passagers

Clôture des soumissions le 8 octobre 1987 à 15:00 heures

Le Directeur général des achats
Jean-Claude Careau

OL 5

Demande de documents de soumission
REPERTOIRE DES LOUEURS DE
VÉHICULES AUTOMOBILES

Direction générale des approvisionnements
150, boul. St-Cyrille Est
Bureau 600
Québec (Québec)
G1R 5K4
Tél.: (418) 643-6668

NOM OU RAISON SOCIALE: _____

ADRESSE: _____

Québec

200 MESSAGES PERSONNELS

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

SAVEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT?
Je peux les lire.
Sylvie 986-8548
JNO

Dame veuve depuis 2 ans, 52 ans, gr.: 5'7", cherche homme veuf, chrétien, non buveur, honnête, propre, 50 à 57 ans. Pas d'aventurier. Demandez Jeannine.
1-986-2574 15-09

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.
777-0747 29-09

Hockeyeur fiable, correct et mature, recherche club de hockey pour saison 87-88.
Fern: 777-8216 15-09

Nouveau Pointe-Gatineau, agence de rencontres "Centre Amical" pour gens seuls. 2 rue St-Louis.
243-4425 29-09

Avenir par les cartes, tarots.
Monique 863-0742 29-09

SAVIEZ-VOUS QUE VOUS AUSSI VOUS LE POUVEZ?
J'ai perdu 35 livres en 6 semaines et je ne les ai pas reprises.
Appelez-moi pour savoir comment.
(819) 863-0882 15-09

Séparé, 35 ans, cherche femme douce et affectueuse. But relation stable.
863-4992 22-09

202 TRANSPORT DISPONIBLE
Recherche passagers, rang St-Thomas, secteur Mont-Luc, Gatineau. Arrivée Ottawa pour 7h30 a.m.

retour 18h00. \$1.00 par voyage aller/et ou/retour. Wagonnette Voyageur. Appelez Claude Morin: 843-4268 15-09

300 DIVERS
Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien JOK 2EO
514-835-3820 JNO

Spéciaux sur viande de qualité! Gros et détail. Service de pourvoyeur.
419 boul. Alexandre-Taché, Hull
595-0970 JNO

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots.
884-6125 22-09

Maigrissez maintenant, demandez-moi comment, bonne nutrition naturelle, sans diète stricte, avec gain d'énergie, conseillée par médecins. Satisfaction garantie ou argent remis. Distributrice indépendante d'Herbalife.
986-3296 15-09

MAIGRIR! SAVIEZ-VOUS QUE? Il a perdu 140 lbs en 7 mois. Vous aussi vous pouvez maigrir facilement.
Téléphonez-moi, je vous dirai comment.
Nicole 771-3291 22-09

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000764-878 JUDITH GAW ET AL. Partie demanderesse VS

JAMES WHITAKER Partie défenderesse Le 28e jour de septembre 1987, à 10:30 heures de l'avant-midi au ch. Fergusson, Gleneagle, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 orgue électrique Yamaha Electone et acc. et effets ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 9 septembre 1987.
Donald J. Brayley Huissier

Inscriptions ce soir à SASKI

Tous les amateurs de ski alpin de la région sont invités à se rendre à la soirée d'inscription du club SASKI, ce soir (mardi le 15 septembre) à 20h00, à la terrasse vitrée de la brasserie Les Bons Vivants, Place Fleur de Lys, sur le boulevard St-Joseph à Hull.

La carte de membre

Loisirs de la Guadeloupe

Le service des Loisirs de la Guadeloupe continue sa campagne de recrutement et on a décidé d'ajouter une soirée supplémentaire d'inscriptions pour tous ceux et celles qui voudraient bénéficier des services offerts. Demain soir (mercredi le 16 septembre) de 19h00 à 20h00, on pourra se présenter au sous-sol de l'église, au 30 de la rue St-Onge pour s'inscrire à l'artisanat, le babminton, le conditionnement physique, la cuisine micro-ondes, la ligue de dards, la peinture, etc.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-002122-869 Présent: Yvon Millette, greffier-adjoint M. GEORGES ST-CYR Partie demanderesse VS

M. DANIEL LAURIN Partie défenderesse ASSIGNATION ORDRE est donné à DANIEL LAURIN de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais". Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de DANIEL LAURIN. Lieu: Hull, Québec Date: le 7 août 1987.
Yvon Millette greffier-adjoint

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR MUNICIPALE DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 16-471-445-4 VILLE DE MONTRÉAL Partie demanderesse VS

BENOIT PRÉVOST Partie défenderesse Le 30e jour de septembre 1987, à 10 heures de l'avant-midi au 420 Cité des Jeunes, Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 automobile Le Sabre 1976, licence EBR 634 ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 9 septembre 1987.
Robert Waters Huissier

ne coûte que 25\$ pour l'année et elle permet à tous les skieurs, qu'ils soient débutants, de calibre intermédiaire ou avancé, de participer à un large éventail d'activités fort intéressantes. C'est ainsi, par exemple, que tous les membres seront

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-001460-872 Les Entreprises Berochar Ltée demandeur(resse) VS

Denise Madaire défendeur(resse) Le 29ième jour de septembre 1987, à 10:00 heures, au 142 Doucet en la cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 système de son Lloyds 1 laveuse Inglis 1 sècheuse McLary Easy et meubles meublants Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, Ce 10ième jour de septembre 1987.
Richard McKaskie Huissier

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Avis est par les présentes donné que JOSEPH VICTOR GUY COURCHESNE présentement domicilié au Lac Cayamant, province de Québec, a présenté une requête au Lieutenant-Gouverneur en Conseil afin d'obtenir un certificat changeant son nom en celui de JOSEPH VICTOR GUY JOANIS. Aucune autre personne ne subira de changement de nom par cette requête. GRACEFIELD, ce 26 août 1987.
ME LOUISE MAJOR, Procureur du réquerant

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE DISTRICT DE HULL NO: 550-05-000688-872 Présent: Gilles Turcotte protonotaire-adjoint LA CAISSE POPULAIRE DE GRACEFIELD Partie demanderesse VS

DELISCA PICHE Partie défenderesse VS LE RÉGISTRATEUR DU BUREAU D'ENREGISTREMENT DE LA DIVISION DE GATINEAU ASSIGNATION ORDRE est donné à DELISCA PICHE de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais". Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de DELISCA PICHE. Lieu: Hull, Québec Date: le 24 août 1987.
Gilles Turcotte protonotaire-adjoint

invités à se rendre au gymnase du collège St-Alexandre, au 850 Principale, secteur Touraine à Gatineau, mardi soir prochain, le 22 septembre pour la première séance de conditionnement physique pré-ski. Il y aura de telles rencontres tous les mardis, de 20h00 à 22h00, du 22 septembre au 1 décembre inclusive.

Au cours de la saison on tiendra aussi des soirées sociales,

on donnera des cours de ski et on pourra participer à l'épreuve amicale du Circuit SASKI, ou encore aux voyages en groupe.

Il est bon de rappeler aussi que SASKI fête ses 20 ans cette année, et qu'on sera heureux de revoir les anciens membres. On pourra obtenir plus de renseignements en téléphonant à René Sauriol au 563-0111, ou à Jean-Pierre Maisonneuve au 771-1177.

CARRIERE

Commission de la Fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Opérateurs ou opératrices bilingues de machines de traitement de textes et secrétaires bilingues

Région de la capitale nationale

Nous recherchons des opérateurs ou opératrices ayant l'expérience des systèmes de traitement de textes ainsi que des secrétaires bilingues pour combler des postes temporaires au sein de ministères fédéraux.

Nous vous offrons un traitement horaire de 9,75 \$ pour ST-OCE-02 et de 10,70 \$ pour ST-SCY-02.

Veillez nous appeler au 996-8441 ou au 996-8985, ou vous présenter à nos bureaux situés au 171, rue Slater, 2^e étage, Ottawa (Ontario).

Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier CFP/P-PU-040, Dossiers concernant la sélection du personnel.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.



TOUT POUR UNE MAISON BIEN HABILÉE.

VOTRE MAISON... LA PLUS BELLE DES ALENTOURS, GRÂCE AUX FENÊTRES ET AUX PORTES ALCAN!

ELLES SONT:

- * ÉCONOMIQUES ÉNERGÉTIQUES.
- * SOLIDES, DURABLES ET ATTRAYANTES.



* DISPONIBLES DANS UNE VASTE GAMME DE MODÈLES ET DE COULEURS, REFLETANT L'IMAGE DE QUALITÉ ALCAN.

DEMANDEZ À VOTRE DÉTAILLANT AUTORISÉ ALCAN DE VOUS EN OFFRIR PLEIN LA VUE DÈS AUJOURD'HUI.

LES ENTREPRISES DONALD MONDOUX ENR.
174, MUTCHMORE HULL, QUÉ. J8Y 3T7
819-778-3047

Détailant autorisé Alcan

Produits de Bâtiment Alcan

CARRIERE OFFRE D'EMPLOI



CANADIAN TIRE D'AYLMER
171 PRINCIPALE
COMMIS À LA RÉCEPTION DU SERVICE AUTOMOBILE

Mécanicien(ne) avec expérience et connaissance de machine d'alignement pour train avant.

- Plan d'assurance-vie complet
- Partage des profits
- Plan de pension
- Escompte sur achats
- Excellentes conditions de travail
- Très bonne rémunération

Si vous êtes le candidat, communiquez avec GASTON LAUZON ou JEAN-LOUIS DOREGO CANADIAN TIRE D'AYLMER 684-0660



SERVICE DES ARÉNAS ET STATIONNEMENTS

VILLE DE HULL

PATINAGE SUR GLACE

ARÉNA CHOLETTE
(39 rue Corbeil, Hull)
à compter du 20 septembre 1987

Tous les jeudis: 20h00 à 21h30
Tous les dimanches: 13h00 à 14h30

ADMISSION: \$1.00 pour adultes \$0.50 pour étudiants \$0.25 pour enfants

PATINAGE SUR GLACE GRATUIT:
aux arénas Cholette et Guertin lors des congés scolaires.

Pour les heures, s.v.p. communiquez au numéro 777-2791

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 25 et 28
manquantes**

Vos Photos

Plusieurs équipes nous ont fait parvenir des photos. Dès la semaine prochaine nous serons en mesure de publier dans le cahier Outaouais et dans le REGIONAL des reportages sur le tournoi de la dystrophie musculaire et le tournoi de la déficience mentale, de même que des photos de diverses équipes de baseball et de balle lente dont nous avons déjà les photos dans nos dossiers.

Tournoi de golf du Hull-Volant

Le tournoi de golf annuel de l'Association Hull-Volant aura lieu samedi prochain, le 19 septembre, au club Kingsway, sur le chemin de la Montagne.

Les membres du club et leurs amis et amies peuvent s'inscrire au local de la rue Notre-

Dame. Il est bon de rappeler que ce tournoi est un des plus populaires de la saison, et qu'il est toujours suivi d'une soirée récréative fort amusante au cours de laquelle on distribue plusieurs trophées, prix et cadeaux.

Pour tous vos besoins en briques, pierres, pavés unis

- Pierres Angel Stone
- Pavage auto-blocant
- Pierres à patio
- Poussière de roche
- Sable
- Service de livraison
- Brique Canada et Brampton



Contactez
Gaston Simard,
votre représentant
pour l'Outaouais
561-8039

UNE SOLIDE REPUTATION..

Fitzgerald BUILDING SUPPLIES LTD
1401 Ch. Cyrville, 746-6484

Ligue Bonne Entente Molson

Cette semaine marque la rentrée de la Ligue Bonne Entente Molson. Aussi, la loi du commanditaire s'applique; ainsi, trois équipes ont changé de nom ou sont sur le point de le faire. L'Inter de CHOT est devenue La Grande Fringale, tandis que le Joly Décor et la Plomberie Robinson n'existent plus.

Gréber Auto: 4
Black Hawks: 1

Le Gréber Auto a bien entrepris la nouvelle saison en défaisant les Black Hawks au compte de 4-1. Rappelons que Gréber Auto avait remporté le championnat de la saison régulière l'an dernier. Jean-Pierre Lorrain, leur as-marqueur, a pris sa retraite, mais a été remplacé de belle façon par Jean-Marc

Larouche qui s'est illustré en marquant une fois, en plus de récolter deux passes. La réplique des Black Hawks est venue de Denis Châteauevert.

La Grande Fringale: 6

M. Cadilo: 4

De son côté, La Grande Fringale a commencé le match en lion, prenant rapidement une avance de 5-1, pour défaire M. Cadilo par la marque de 6-4. C'est d'abord les perdants qui ont ouvert le pointage sur un jeu cocasse. En effet, dès la mise au jeu initiale, la rondelle s'est immobilisée dans une flaque d'eau dans la zone de La Fringale, et c'est René Giroux qui en a profité pour déjouer Conrad St-Georges. La Fringale,

dirigée par Gilles Verreault (2B, 2P) et Marc Lafontaine (2B, 1P), a répliqué avec 5 buts en 7 minutes. M. Cadilo a bien remonté la pente à 5-4, mais le mal était fait.

Groupaction: 5
Gréber Auto: 4

Groupaction a vrai-

ment le numéro de Gréber Auto. Après les avoir éliminés en demi-finale l'an dernier, il l'emporte de justesse 5-4 cette semaine. C'est un magnifique but de Michel Perrier, son troisième, qui a tranché la question. Il donnait l'avance aux

siens pour la première fois du match. Réjean Charette a bien fait dans la défaite, réussissant deux filets. Outre Michel Perrier, Alain Henrie et Denis Tremblay ont marqué pour Groupaction.

Les Frontaliers partent du mauvais pied

Les Frontaliers de l'Outaouais ont appris, bien malgré eux qu'une partie de hockey comprenait trois périodes et qu'aucun relâchement était acceptable dans la ligue midjet "AAA".

Vendredi, un mauvais départ a pavé la voie à une défaite de 6-2 devant Laval.

Marc Rodgers a enfilé

les deux buts pendant que Rock Chatel, loin d'être blâmé pour la défaite était devant les filets des Frontaliers.

Dimanche, les protégés de Fernand Dicaire ont eu beau marqué trois buts dans les dix dernières minutes mais le tableau indicateur donnait la victoire aux Lions du Lac St-Louis, 7-6.

Marc Rodgers et Francis Dufour ont inscrit chacun deux buts pendant que Luc Sirois et Craig Hamelin complétaient le pointage.

Les Frontaliers disputent leur prochain match local, samedi, à 16h40 à l'aréna Guertin. Laval-Laurentides-Lanaudière leur rendra visite.

Chez Papa Dan

Les membres du Club sportif Papa Dan viennent de commencer leurs activités, et il y en a pour tous les jours de la semaine.

Le lundi, dards mixtes; mardi, sacs de sable; mercredi, dards pour les hommes; jeudi, billard et quilles; samedi, dards pour

hommes; dimanche, dards mixtes.

Le vendredi soir et le samedi il y a de la danse au son de la musique disco. Pour plus de renseignements on peut téléphoner au 777-7655, ou encore se rendre au local situé au 6 de la rue Iberville à Hull.

Objectif dépassé

Grâce à la collaboration des 18 équipes inscrites au tournoi de la Déficience mentale organisé par le Conseil 6006 des Chevaliers de Colomb de Touraine, qui ont joué sous une pluie battante toute la fin de semaine, les organisateurs du tournoi, Klaude Quinn en tête, étaient heureux d'annoncer qu'ils

avaient largement dépassé l'objectif qu'ils s'étaient fixé, et qu'on versera une somme de plus de 1 500\$ dans le fond géré par le Conseil pour aider aux loisirs des personnes déficientes mentales. Dans notre prochaine édition nous publierons un reportage photographique en marge de ce tournoi.

Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX
Hull inc.

220 ACRES - Boul. Maloney Gatineau. (H-213)
RHÉO SABOURIN 770-1616

WAKEFIELD - Bungalow duplex, 3 ch. à c., armoires chêne. Logis de 2 ch. à c. Beaucoup d'espace de rangement. \$79,000.00. (H-163)
RHÉO SABOURIN 770-1616

MAISON EN RANGÉE - De 3+1 c.c. Grand terrain clôturé. Sous-sol fini. 2 salles de bains. Faut voir! (H-261)
MARIE REINE GASCON 770-1616

GATINEAU - 2 triplex jumelés construits 1986. Très bien situés. Près des écoles, et autres services. (H-066)
ALBERT MARELLE 770-1616

CANTLEY
Terrain de 64 acres dont 17 acres subdivisés, seulement \$70,000.00. Promoteurs, investisseurs ne manquez pas cette bonne affaire. (H-225)

ALBERT MARELLE
770-1616

TOURNAI - RUE LYON - Bung. de 3 c.c., salle de bains céramique. Sous-sol avec revenu. Beau terrain. (H-1220)
ALBERT MARELLE 770-1616

TEMPLETON
Nouvelle inscription De la Blanche. Bung. 3 ch. c., foyer au salon, s./sol pleine grandeur avec sortie, cour arrière, air climatisé, aspirateur central, terrain aménagé, accès à la rivière.

PIERRE ANDRÉ GAREAU
561-3222 code 33

"DUPLIX" - Logez-vous pour \$355.00 c.i. mensuel, 3 ch. à c., salle fam., poêle comb. lent, plus app. 1 ch., chauffage élec., taxes \$550.00, 10% comptant. (H-154)
SUZANNE LEMAY 770-1616

775 boul. St-Joseph
Hull, P. Q. J8Z 1W8
770-1616

2 pour 2

2 REPAS comprenant

1 poitrine 2 salades
1 cuisse 2 sauces
2 frites 2 pains

boîte individuelle

\$8.50 au comptoir
\$9.50 livraison

Taxe en sus

le coq rôti
et plus

755 St-Joseph
Hull
778-0880

COUPE DYNAMIQUE UNISEXE

PERMANENTE

(COUPE ET MISE EN PLUS INCLUSES) Valeur de \$50.00 pour **\$39.99**

Présentez ce coupon et obtenez
10% de rabais sur les mèches

(COUPE ET MISE EN PLUS INCLUSES)

Spécial en vigueur jusqu'au 30 septembre

HEURES D'OUVERTURE

Lundi: 10h à 5h Mardi-Mercredi: 9h à 5h30
Jeudi-Vendredi: 9h à 8h Samedi: 10h à 3h

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

173 Promenade du Portage 778-0621



Au début de la saison de courses en planche à voile, Lucie Boucher avait annoncé clairement son intention de faire sa marque dans ce sport. La saison vient de se terminer et notre collègue a magistralement tenu parole. En effet, non seulement a-t-elle remporté le championnat du Canada, mais elle y a aussi

ajouté celui d'Amérique du nord, en plus de conquérir d'éclatante façon la coupe OP du Québec. Dernière ent, à Orillia, en Ontario, Lucie réussissait le doublé Amérique du nord-Canada en remportant le combiné comptant pour ces deux titres.

Contrairement à son habitude alors qu'elle éprouve des difficultés en longues distances, elle s'est classée en première place dans cette épreuve, et est arrivée deuxième en triangles olympiques et en slalom pour devenir ainsi la championne incontestée. Dans les quatre épreuves comptant pour l'obtention de la coupe OP du Québec, Lucie n'a pas lésiné: elle a remporté les quatre

épreuves. Maintenant que la saison est terminée pour elle, elle remisera sa planche Mieral et ses voiles North pour poursuivre son entraînement en salle, à la Sportèque, tout en poussant une pointe du côté de chez Carrol Alain à Gatineau.

Bravo Lucie.

LOCATION T.V. & VIDÉO

DE HULL

771-3233
ESTIMATION GRATUITE
RÉPARATION DE:

- Téléviseur
- Vidéo
- Système de son
- Convertisseur

ANDRÉ



RICHARD



LESAGE T.V.
230 KENT HULL
Angle Sacré-Coeur

La saison locale des Olympiques débute dimanche

Les Olympiques joueront leur première partie du calendrier régulier de la Ligue junior majeure du Québec vendredi soir, à Trois-Rivières, et ils reviendront devant leurs partisans dimanche, en soirée, pour faire face à la formation de Shawinigan.

par Jean BELLEAU

Que nous réserve le club d'Alain Vigeault? De la jeunesse et de la vitesse tout d'abord. Une fois de plus, les Olympiques formeront l'équipe la plus jeune du circuit Gilles Courteau. Et si on se fie à ce qu'on a vu jusqu'ici, sans doute une des plus rapides.

Mais il faudra attendre le retour, si retour il y a, de plusieurs joueurs qui sont présentement dans des camps d'entraînement d'équipes de la Ligue nationale pour savoir vraiment ce que l'équipe nous offrira cette année.

On tremble seulement à l'idée de penser que Cam Russell pourrait ne pas revenir à son

équipe... mais il semble bien que Russell aura la chance de compléter son apprentissage dans le hockey junior à Hull, avant de passer à la Ligue nationale.

Mais le sort des Saumier, Brunet, MacEchern, Matteau et Aloi ne dépend pas de la direction des Olympiques qui devra composer avec les joueurs qu'elle a sous la main et qui sont de très fort calibre.

Du reste, les Cataractes seront eux aussi privés de deux bons joueurs, soit Lebeau et Lefebvre, ce qui devrait équilibrer les choses. Pour les Olympiques le retour du jeune Martin Gélinas est assuré, et avec la brigade défensive qu'on est capable de jeter dans la mêlée, la partie de dimanche soir devrait être fort enlevante.

On peut encore se

procurer des billets de saison aux guichets de l'aréna, et obtenir en même temps des billets pour la joute opposant les Canadiens aux Pingouins de Pittsburgh, vendredi soir. La rencontre de dimanche débute à 19h30, à l'aréna Robert Guertin.

Ligue Montcalm

Tous les membres de la Ligue de quilles Montcalm sont priés de noter que les activités de cette Ligue reprendront dès samedi de cette semaine, à la salle St-Joseph de Hull. On sait que La Ligue Montcalm en sera à sa sixième saison comme Ligue jumelée à celle des Amis du Samedi qui débutent eux aussi leurs activités en fin de semaine.

Ferme Carrousel

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU MERCREDI DE 8 HEURES A 18 HEURES
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HEURES A 21 HEURES
SAMEDI DE 8 HEURES A 17 HEURES

PRIX EN VIGUEUR DU 15 AU 18 SEPTEMBRE 87
SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'ÉPICERIE
BIÈRE - VIN
200 boul. GRÉBER, Gatineau, Québec

LES PRODUITS SUPER C UNE AUBAÏNE EN OR \$\$\$\$\$\$ \$\$\$\$\$\$ \$\$\$\$\$\$ \$\$\$\$\$\$ \$\$\$\$\$\$

| | | |
|--|--|---|
| <p>MARGARINE CARROUSEL SUPER AUBAÏNE CONTENANT 800 G 99¢</p> <p>KETCHUP AYLMEYER 1 Litre 1.99</p> <p>TOMATES SUN BLEST AU CHOIX 28 OZ 89¢</p> <p>R.C. COLA 750 ML plus dépôt 2/88¢</p> <p>CONFITURE DE FRAISE OU FRAMBOISE 500 ML 1.99</p> <p>CEREALES RICE KRISPIE 575 G 1.99</p> <p>SAUCE A SPAGHETTI AUX TOMATES 28 OZ 1.39</p> <p>MACARONI AU FROMAGE 200 G 44¢</p> <p>PATES SPAGHETTI, SPAGHETTINI, MACARONI (coupés) 900 G 99¢</p> <p>SOUPE AUX POIS 28 OZ 99¢</p> <p>SAUCE HOT CHICKEN 398 ML 99¢</p> <p>PAPIER DE TOILETTE 8 rouleaux 2.89</p> <p>ASSOUPLISSEUR 3.6 L 2.19</p> <p>CAFÉ instantané 8 OZ 3.69</p> <p>COUCHES PREMIER PAS X-LARGE PREMIER PAS LARGE 7.99</p> <p>FROMAGE CRESCENT TRANCHE 24 TR. 2.99</p> <p>BISCUIT BRIS. CHOCOLAT ASST. DELUXE 800 G 2.99</p> <p>SAVON EN POWDRE BLEU 6 L 2.99</p> <p>SACS A DECHETS EXTERIEUR 40 SACS 4.99</p> <p>ESSUIE-TOUT 2 ROUL. 88¢</p> | <p>PRODUIT DE L'ONTARIO CAN. NO. 1 CHOUX-FLEURS SI LA TEMPERATURE LE PERMET 68¢ CH.</p> <p>PRODUIT DE L'ONTARIO CAN. NO. 1 PATATES NOUVELLES LAVÉES Nouvelle récolte SAC DE 20 LBS 1.77 LB</p> <p>CULTURE DE L'ONTARIO CAN. NO. 1 POIRES BARTLETT Mure et juteuse 58¢ LB</p> <p>PRODUIT DE L'ONTARIO CAN. NO. 1 OIGNONS SAC DE 2 LBS 2/98¢</p> <p>PRODUIT DE L'ONTARIO CAN. NO. 1 COURGES 3/1.00</p> <p>PRODUIT DU QUÉBEC CAN. QUALITÉ SUPÉRIEURE POMMES LOBO 2.39</p> | <p>LONGE de porc BOUT DES COTES Environ 3 lbs, 3.48 KG..... LB 1.58</p> <p>LONGE de porc BOUT DU FILET Environ 3 lbs, 3.92 KG..... LB 1.78</p> <p>COTELETTES de porc FRAIS, COUPE DU CENTRE 7.23 KG..... LB 3.28</p> <p>BIFTECK ou rosbif DE COTES DE DOS 6.57 KG..... LB 2.98</p> <p>BOEUF à ragout DESSOSSE 4.14 KG..... LB 1.88</p> <p>BIFTECK d'épaule DESSOSSE 5.47 KG..... LB 2.48</p> <p>BIFTECK ou COTES D'ALOYAU BOUT ENLEVÉ 8.77 KG..... LB 3.98</p> <p>BIFTECK d'intérieur DE RONDE 6.15 KG..... LB 2.79</p> <p>BIFTECK sandwich OU ATTENDRI DE RONDE 6.57 KG..... LB 2.98</p> <p>BOEUF haché MI-MAIGRE 3.70 KG..... LB 1.68</p> <p>POULET à frire FRAIS, CAN. CAT. A MOINS 2 KG (4 LBS) 2.18 KG..... LB 99¢</p> <p>SAUCISSE Mérite PORC ET BOEUF 3.73 KG..... LB 1.69</p> <p>BOEUF fumé Mérite PASTRAMI, NOIX DE RONDE (Tranché en magasin) 9.24 KG..... LB 4.19</p> <p>JAMBON cuit BURNS (Tranché en magasin) 4.39 KG..... LB 1.99</p> <p>BATONNETS BURNS 500 G 4 VARIÉTÉS..... CH. 2.89</p> |
|--|--|---|

Une autre pour le Greg Landry

Rien ne peut arrêter le Greg Landry dans la Ligue de Touchfootball Molson, pas même l'orage. Dimanche matin, le Landry a pris la mesure des Killer Bees par le pointage de 23-6 pour continuer sa série de rencontres sans défaite. Gilles Pilon a lui aussi continué à faire des ravages chez l'adversaire avec deux touchés et une interception, tandis que Sean Kelley y allait d'un touché et d'une interception. Pour le Killer Bees, Roger Breton a augmenté son avance en tête de la liste des interceptions avec deux autres pour porter son total à 24. Jean-Marc Curran a obtenu le seul touché des Abeilles.


Les Hell Raisers ont surpris le Duguay Sports en remportant

une victoire de 27-22 grâce à André Papineau qui s'est déchainé à l'attaque avec trois touchés, tandis que Pierre Lalande effectuait quatre saques du quart arrière pour porter son total à 30 pour la saison. Trois joueurs ont marqué pour les perdants, soit Ken Cuddihy, Gaston Parent et Louis Tardif avec un touché chacun. La troisième joute n'a pas été disputée puisque les Pink Panthers, sans doute effrayés par la pluie, ne se sont pas présentés pour affronter les Gee Gees qui gagnent ainsi par défaut.

La Ligue poursuivra ses activités dimanche matin prochain avec trois autres rencontres, dès neuf heures, au parc Jacques Cartier.

Les étoiles

Du Frère Roger



Pierre Naubert s'est classé premier vendeur pour le mois d'août, grâce à ses efforts et son travail. Une invitation est lancée à tous les gens de la région à venir encourager ce vendeur dynamique lors de votre prochain achat d'une voiture ou camion neuf ou d'occasion.

VOYEZ-VOUS PROFESSIONNEL CHEZ

Lachapelle pontiac buick

900, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

(Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21 h., samedi de 9h à 17h)

Chez Tante Marie



HEURES D'AFFAIRES HULL

Lun. mar., merc.
9h30 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h30 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun. mar., merc.
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

SUPER BAS PRIX

VENTE

DE VALEURS D'AUTOMNE

COSTUMES D'HIVER POUR ENFANTS
Grandeurs 4 à 6x



\$25

- Extérieur en nylon avec doublure piquée
- Couleurs assorties
- Valeur exceptionnelle

JEANS
STYLE DE QUALITE
POUR HOMMES

\$12⁴⁴



- Jeans marine de première qualité
- Grandeurs 28 - 38

GILETS TRICOT ACRYLIQUE POUR DAMES

\$12⁴⁴



- Nouveaux gilets "pull" d'automne pour dames, avec couleurs et styles assortis.
- Grandeurs P.M.G.

WOW
GARDEN CITY
MAIS EN CREME



47^c

19 onces

LIMITE DE 4 PAR CLIENT

CHEMISES DE TRAVAIL EN FLANELLE A CARREAUX POUR HOMMES

\$9⁴⁴

SUPER BAS PRIX

- Idéal pour travail ou la chasse.
- Couleurs assorties
- Grandeurs 15-18

GILETS AVEC COL ROULE POUR DAMES
\$3⁴⁴

- Couleurs d'automne assorties
- Gr. P.M.G.



PYJAMAS EN FLANELLE 2 PIECES POUR DAMES

\$6⁷⁷

- Motifs assortis
- Gr. P.M.G.



LAINA A TRICOTER CHUNKY

\$7⁴³

- Couleurs assorties
- 85 GR



AVEC CE COUPON

NETTOYEUR DESINFECTANT PINE SOL

\$2³⁹

800 mL

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 19 septembre 1987.



SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT

JEUX DE CARTES
Motifs variés

44^c

Limite de 1 par client. Valide seulement le 19 septembre 1987.



AVEC CE COUPON

SHAMPOING CLAIROL ESSENCE

83^c

350 mL

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 19 septembre 1987.



AVEC CE COUPON

DEODORANT "SOFT AND DRI" AEROSOL

\$2³⁹

200 mL

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 19 septembre 1987.



AVEC CE COUPON

RASOIRS JETABLES GOOD NEWS PLUS

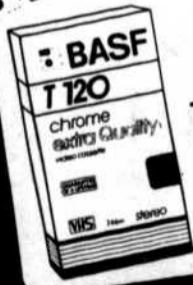
77^c

Paquet de 4

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 19 septembre 1987.



BASF CASSETTES POUR VIDEO
\$6⁹⁹



T-120 VHS

La vente se termine samedi le 19 septembre 1987

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute



AUCUN INTÉRÊT

SI VOUS PAYEZ VOTRE ACHAT

AVANT FÉV. 1988

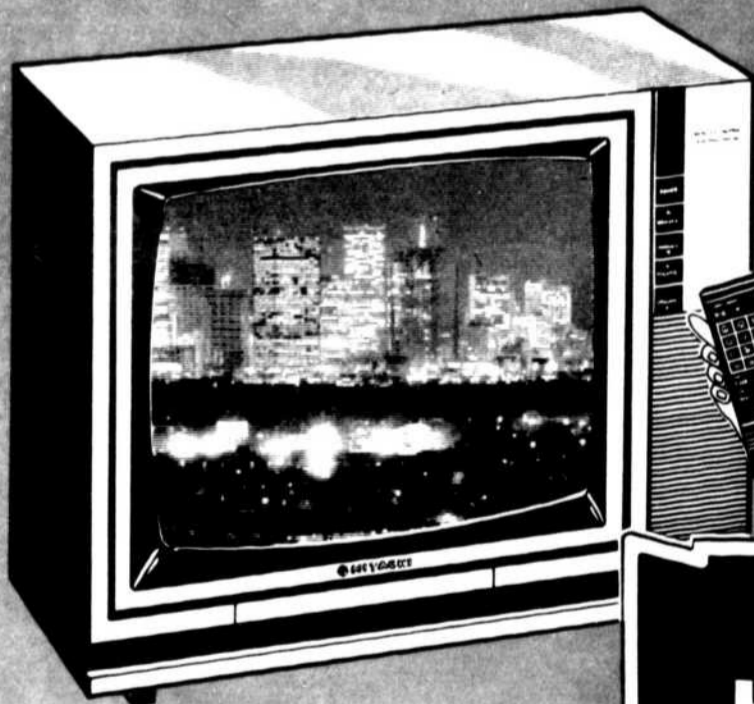


PROMOTION
CANADIENNE DE
L'AMEUBLEMENT

OPTEZ POUR LE MODERNE!

L'enchantement à votre portée! Pour un prix très abordable vous obtiendrez: bureau 60", miroir rond, commode 5 tiroirs et tête de lit semi-circulaire 54/60". Fini perle, poignées et bordures décoratives dans le gris. (Table de nuit en sus)

\$ 899



Télécouleur 20" avec télécommande

- Câblodélecteur intégré
- Minuterie de fermeture 30/60/90 min.
- Affichage des canaux/volume sur écran
- TÉLÉCOMMANDE 19 FONCTIONS

...SUPPORT INCLUS!

SEULEMENT

649⁹⁵



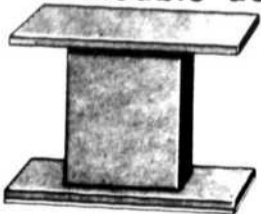
Magnétoscope VHS/HQ

HQ
HAUTE QUALITÉ

- 4 programmes/14 jours
- Câblodélecteur intégré à 108 canaux
- Reprise de la lecture
- Mise en marche automatique
- Rebobinage automatique avec éjection de la cassette
- Télécommande à accès direct

SEUL 549⁹⁵

Meuble deluxe inclus



avec le télécouleur 20" illustré ci-haut.

Woodhouse &

HITACHI

S'ENTENDENT POUR OFFRIR L'EXCELLENCE À PRIX ABORDABLE

LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS



Cassettophone jumelé Radio AM/FM stéréo

- Doublage à haute vitesse
- Lecture continue
- Égalisateur 5 bandes
- Haut-parleurs détachables
- CA/CC

Aubaine!

199⁹⁵

Woodhouse

GATINEAU: 110 boul. Gréber, 561-0610
VANIER: ch. Montréal. 745-1521

